

1568 - Willem Silvius - Trésor des vies de Plutarque - BnF

Auteurs : Plutarque

Description matérielle de l'exemplaire

Format 8°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

78 Fichier(s)

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_1133

Titre long LE // TRESOR // DES VIES DE // PLVTARQVE : // Contenant les beaux dictz & faits, sentences no- // tables, responses, apophthegmes [sic], & harangues // des Empereurs, Roys, Ambassadeurs & Capi- // taines, tant Grecs que Romains : aussi des phi- // losophes & gens sçauans : nouuellement re- // cueillis & extraicts hors des VIES DE PLV- // TARQVE DE CHERONÆE : // POVR // Seruir d'exemple à ceux qui desirent sçauoir et ensuy- // ure leurs haults faictz és guerres, & de mesme leur // police, conseil & gouuernement en temps de paix. // AVEC // Quelques vers singuliers, chansons, oracles & epitaphes, qui // sont faicts ou chantez en l'honneur d'iceux. // Encores vne Table ou Indice tres-ample, des matieres // principales. // [Marque typographique] // EN ANVERS, // Par Guillaume Siluius, imprimeur du Roy. // [-] // M. D. LXVIII. // AVEC PRIVILEGE POVR VIII. ANS.

Imprimeur(s)-libraire(s) Silvius, Willem

Date 1568

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote Paris (Fr), Bibliothèque nationale de France, J-16423

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [Bibliothèque nationale de France](#)

Sources de la numérisation Photographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation Numérisation partielle

Autres exemplaires localisés

- Antwerpen (Be), Museum Plantin-Moretus, [636502 \[C2-551 i\]](#) (voir [la notice ThRen](#) de l'exemplaire).
- Gotha (De), Forschungsbibliothek, [Biogr 8° 00057/2](#)
- St Petersburg (Ru), National Library of Russia, [7.31.7.11](#)

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscritesSeule la page de titre possède une annotation manuscrite.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : BnF Gallica
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUf) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Plutarque, 1568 - Willem Silvius - Trésor des vies de Plutarque - BnF, 1568

Anne Réach-Ngô (UHA, IUf) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 24/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1133>

Copier

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 19/10/2016 Dernière modification le 29/08/2024

LE
TRESOR
DES VIES DE
PLUTARQUE:

Contenant les beaux dictz & faicts, sentences no-
tables, responses, apophthegmes, & harangues
des Empereurs, Roys, Ambassadeurs & Capi-
taines, tant Grecs que Romains: aussi des phi-
losophes & gens sçauans: nouvellement re-
cueillis & extraicts hors des VIES DE PLU-
TARQUE DE CHERONAE:

TOIR
Seruir d'exemple à ceux qui desireront sçauoir & ensuy-
ure leurs haults faicts es guerres, & de mesme leur
police, conseil & gouuernement en temps de paix,

AVEC
Quelques vers singuliers, chansons, oracles & epitaphes, qui
sont faicts ou chantez en l'honneur d'eux.

Encores vne Table ou indice tres-ample, des matieres
principales.



SCRUTA



MINI.



Dechart

EN ANVERS,
Par Guillaume Siluius, imprimeur du Roy.

M. D. LXVIII.

AVEC PRIVILEGE POUR VIII. ANS.

19312

J

16423

A NOBLE SEIGNEVR,
MONSIEVR FRANCHOIS
DE HELLEFAVLT ABBE,
DE SAINT PIERRE.



On seigneur,
Ayant de l'ou-
gue main pre-
neu le grand
cōtētement
que v. R.
S^{re}. a tou-
siours rete-
nu, de s'exercer a la lecture des Philo-
sophes & Historiographes, mesmes a
celle de cest Auēteur tant fameux: le-
quel par ses escriptz peut auoir meritē
J 2 bruyt

bruyt d'eternelle memoire : Je me suis
pour ceste occasion entrepris reduire,
Et extraire les plus remarquées & no-
table sentences d'icelluy, tant pour en
cest endroit vous gratifier, que d'a-
commoder ce liure, a l'usage de ceux
qui n'ont grand moien d'acheter l'au-
ture entiere des Vies d'Hommes Illu-
stres, tant Grecz que Romains, com-
parees tresdoctement les uns avec
les autres. Et comme icelles ont tant
dextremement par une singuliere grace
Et copieuse eloquence esté traduictes
du Grec en François, par Monsieur
l'Abbé de Bellosane grand Aumosnier
de France, qui par le iugement de tous
bons esprits surpasse facilement tous
autres traducteurs dudit Plutarque,
M'a semble tredecient Et conuen-
ble vous dedier ce mien petit labour,
pour

bruyt d'eternelle memoire: Je me suis
pour ceste occasion entrepris redire,
& extraire les plus remarquables
sentences d'icelluy, tant pour en
cest endroit vous gratifier, que pour
commoder ce liure, a l'usage de ceux
qui n'ont grand moien d'acheter l'au-
ture entiere des Vies d'Hommes Illu-
stres, tant Grecz que Romains, com-
parees tresdoctement les uns avec
les autres. Et comme icelles ont tant
dextremement par une singuliere grace
& copieuse eloquence esté traduites
du Grec en François, par Monsieur
l'Abbé de Bellosane grand Aumosnier
de France, qui par le iugement de tous
bons esprits surpasse facilement tous
autres traducteurs dudit Plutarque,
M'a semble tredecient & convena-
ble vous dedier ce mien petit labour,
pour

pour, a presentation d'icelluy, vous
faire ouuerture de la singuliere af-
fection que j'ay tousiours retenu,
d'honnorer & servir vostre R^{de}. S^m.
a fin de ne pouuoir estre noté, que mon
cœur soit assis en si bas lieu, qu'il ayt
a l'endroit d'icelle quelque chose oblié,
& que l'ingratitude vint a surmonter
mon deuoir: Mesme a l'endroit de
vous, Monseigneur, qui d'une hu-
manité tresrare & accoustumée s'ex-
hibe tant bening enuers tous ama-
teurs de bonnes lettres: Parquoy
si soubz vostre protection ceste
petite œuvre será mise hors de ma
presse, m'asseurreray que pour respect
d'estre dedié à homme si rare en
vertu & sçauoir, il sera receu de tous
d'ung cœur gay & allegre. Ce que
DIEU veuille parmettre & o-
I 3 Etroyer

Je vous envoie Reuerende Sei-
gneurs & salut perperuelle.
Le dimanche vingtiesme de Februer.
M. D. LXXIII.

Vostre humble

Obeyssant seruiteur

Guillaume Sibin.

AVX LECTEURS.

YANT certaine cō-
fiance, que l'Au-
teur de foy-mesme
est tant recomman-
dable & excellent,
pour le grand plai-
sir, l'instruction & le prouffit, qu'il con-
tient, qu'il ne peut faillir à estre af-
fectueusement receu de tous ama-
teurs de vertu, m'a semblé bon em-
ployer à la desrobée, & en cachette
aucunes heures de mes autres occupa-
tions quotidiennes à faire oeuvre qui
vous fust agreable & vniuerselement
prouffitable à toute sorte de gens.
C'est, qu'en maniere d'un petit extraict
ou Recueil, tout ainsi que la mouche à
miel fait aux fleurs, j'ay abbrege hors
des *Vies des Hommes illustres*, Grecs &
Romains, escrites & comparées l'un avec
l'autre par P L U T A R Q U E D E
C H E R O N A E, particulièrement tout
le plus notable, le plus memorable, le
plus

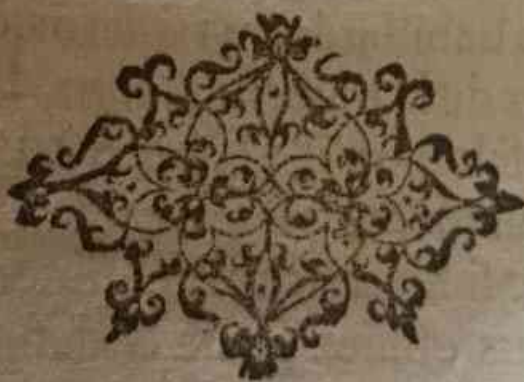
plus exquis & digne touchant leur
faicts ou diets, comme Sentences, A-
pophthegmes, Harangues, & moult
d'autres affaires vtilles a les cognoistre.
D'autant plus, que selon l'enseigne-
ment diuin & humain, l'on doit fuyr
& euitier la vanité tant en deuis qu'au
faict, & s'industrier non pas à orner ou
polir le langage, ains à deuiser mode-
retement & sagement. Dont me sem-
ble, que, quant à la conuersation mon-
daine, l'on ne scauroit d'ailleurs puiser
tant de beaux propos pour deuiser e-
stant requis, sauf hors de telz Autheurs
& semblables à cestuy-cy, qui vous en
est proposé, au pris de ceux qui ne por-
tent qu'une vaine delectation, ou bien
ceux-là qui sont pleins des arrests A-
reopagitiques: parquoy les hommes
lettrez reprouuent les premiers, & les
delicatz espritz ou mondains reiettent
les autres. Car en verité l'homme pru-
dent pense deuant qu'il parle, ou que
ce soit, prenât esgard au lieu, au temps,
& aux autres circonstances. L'un des
sept

sept sages de Grece confesse, qu'il vault
mieux taire, que malement parler. Le
poëte Euripide tesmoigne, qu'on co-
gnoit l'homme, tel qu'il est, par sa pa-
role. Le philosophe Democrite afferme
que le deuis est vne image de la vie hu-
maine, comme l'ombre du corps. Oul-
tre cela dit la sapience celeste, que la
bouche deuisse selon l'abondance du
coeur: & pour dire plus expressement,
la personne ne se sçauroit si visuellement
regarder envn miroir de cristal, comme
es paroles sont representées l'affection,
le desir, l'ire, le desdaing & beaucoup
d'autres passions humaines. A la
parfin sçaez vous point qu'on se moc-
que par maniere de prouerbe des im-
portuns babillards ou raillards, & grâds
causeurs de la bigorne, disant, L'oileau
chante selon qu'il a le becq? Par ainsi
Seigneurs lisans, si ie ne m'en suis d'a-
uenture si bien acquitté enuers vous,
que vous eussiez pensé & desiré, vous
voudrois bien prier de m'excuser avec
Siramnes Persien, respondant à ceux
¶ 5 qui

sept sages de Grece confesse, qu'il vult
mieux taire, que malement parler. Le
poëte Euripide témoigne, qu'on co-
gnoit l'homme, tel qu'il est, par sa pa-
role. Le philosophe Democrite affirme
que le deuis est vne image de la vie hu-
maine, comme l'ombre du corps. Oul-
tre cela dit la sapience celeste, que la
bouché deuisé selon l'abondance du
coeur: & pour dire plus expressement,
la personne ne se sçauoit si visuellement
regarder en vn miroir de cristal, comme
es paroles sont représentées l'affection,
le desir, l'ire, le desdaing & beaucoup
d'autres passions humaines. A la
parfin sçuez vous point qu'on se moc-
que par maniere de proverbe des im-
portuns babillards ou raillards, & grâds
causeurs de la bigorne, disant, L'oiseau
chante selon qu'il a le becq? Par ainsi
Seigneurs lisans, si ie ne m'en suis d'a-
uerture si bien acquitté enuers vous,
que vous eussiez pensé & desiré, vous
voudrois bien prier de m'excuser avec
Siramnes Persien, respondant à ceux
¶ 5 qui

qui s'esmerueilloient fort, dont proce-
doit que ses deuis estoient si sages, mais
les effectz si peu heureux: C'est à cause,
dit il, que des deuis ie puis pleinement
disposer, mais des effectz disposent la
Fortune & le Roy. Ou plustost ie diray,
que le monde dispose quoy qu'on par-
le & conseille. Prenez doncques en
bon gré, Seigneurs, le bon vouloir de
celuy, qui en y aspirant selon la portée
de la petite literature a tasché de vous
prouffiter. Et s'il aduient qu'il vous au-
ra aucunemēt par ce nouueau extraict
contenté, à Dieu en soit la louange, &
à vous le mercy.

LA



LA VIE DE PLVTARQVE
PER SVIDE.

PLV TARQVE fut natif
au païs de Beocce en la vil-
le de Cheronea, du tēps
de l'Empereur Traian, &
encores deuant. Et luy
donna ledit Empereur
Traian la dignité consu-
laire, & prenant esgard au grand sçauoir, &
preudhomie de ce personnage, commanda
bien expressement a celuy, qui pour luy se-
roit gouverneur au païs d'Illyria, qu'il se-
gouuernast les affaires dudit païs, du tout se-
lon l'aduis dudit P LV TARQVE. Il a escrit
beaucoup de beaux liures traictant de diuers
argumentz tant en l'une que en l'autre phi-
losophie, & entre autres ceste Histoire tant
fructueuse des *Vies des Hommes illustres, tant
Grecs que Romains.*

L V Y mesmes tesmoigne auoir vescu sous
l'Empereur Neron, en faisant mention de
son grand Père Lamprias, aussy de
son bisayeul Nicar-
chus.

SVR

SVR L'IMAGE DE PLV-
TARQVE, INVENTION
D'AGATIVS SCHOLASTI-
CVS POETE GREC.

*S*age PLVTARQVE, honneur de Charonae,
Les preux Romains pour ta gloire exalter,
Ont icy fait ton image planter:
Pource que sans faueur passionnee,
Tu as la vie au vray parangonnee
Des meilleurs Grecs, avec ceux qui dompter
Sceurent iadis tout le monde, & porter
Au ciel le nom de Rome couronnee.

*M*ais si toy mesme eusses vis entrepris
De rediger par escript vne vie,
Qui eust esté à la tiene sortable:
Tu n'eusses sceu en trouuer, tout compris,
Qui ta valeur entiere eust consuyuie:
Car tu n'eus onc au monde de semblable.

CA-

CATALOGUE DES
EXTRACTS DES HOMMES
Illustres, Grecs & Ro-
mains.

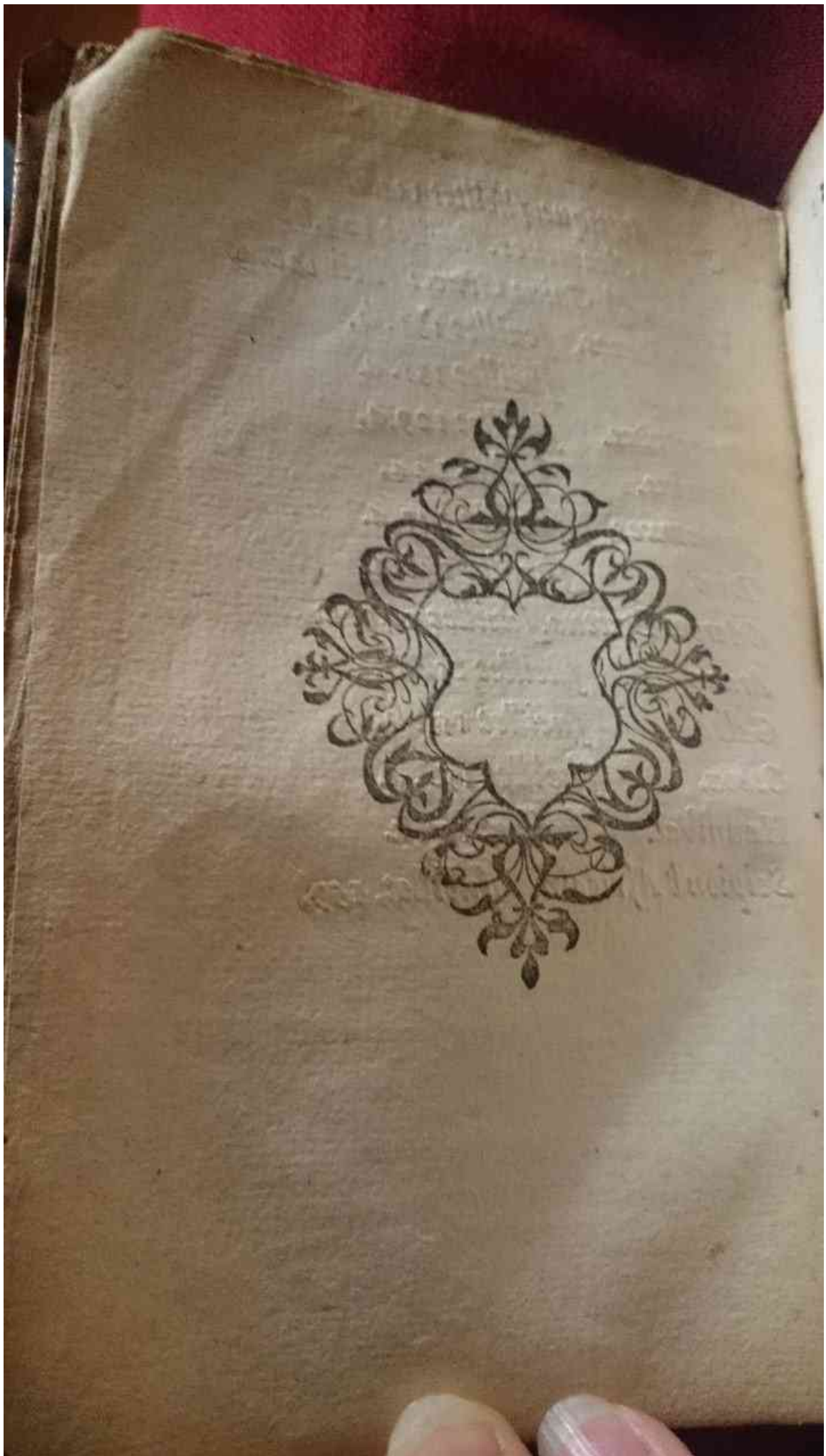
T hesens.	feuille 1. a.
Romulus.	feuille 2. a.
Lycurgus.	feuille 4. a.
Numa Pompilius.	feuille 8. a.
Solon.	feuille 10. a.
Publius Valerius Publicola.	feuille 15. b.
Themistocles.	feuille 16. b.
Furius Camillus.	feuille 21. a.
Pericles.	feuille 22. a.
Fabius Maximus.	feuille 23. b.
Alcibiades.	feuille 25. b.
Caius Martius Coriolanus.	feuille 29 a.
Paulus Aemilius.	feuille 32. b.
Timoleon.	feuille 36. b.
Pelopidas.	feuille 38. b.

Mar-

Marcellus.	fueillet 42.a.
Aristides.	fueillet 43.b.
Marcus Cato le Censeur.	fueillet 47.b.
Philopœmen.	fueillet 52.a.
T. Quintus Flaminius.	fueillet 53.b.
Pyrrus.	fueillet 56.b.
Caius Marius.	fueillet 61.b.
Lysander.	fueillet 63.b.
Sylla.	fueillet 65.a.
Cimon.	fueillet 67.b.
Lucullus.	fueillet 70.a.
Nicias.	fueillet 73.b.
Marcus Crassus.	fueillet 75.a.
Sertorius.	fueillet 78.b.
Eumenes.	fueillet 80.b.
Agésilas.	fueillet 82.a.
Pompeius.	fueillet 85.a.
Alexandre le grand.	fueillet 85.b.
Julius Caesar.	fueillet 103.b.
Phocion.	fueillet 109.b.

Caton

Caton d'Utique. fueillet 115. b.
Agis & Cleomenes. fueillet 123. b.
Tiberius & Gaius Gracci. fueil. 128. a.
Demosthenes. fueillet 131. b.
Cicero. fueillet 135. a.
Demetrius. fueillet 129. a.
Antonius. fueillet 144.
Artoxerxes. fueillet 147. a.
Dion. fueillet 148. a.
Marcus Brutus. fueillet 149. a.
Aratus. fueillet 154. b.
Galba. fueillet 155. b.
Othon. fueillet 156. a.
Hannibal. fueillet 157. a.
Scipion l'Africain. fueillet. 159.



L'EXTRACT DE LA VIE
DE THESEVS.

ÆGEVS desirant scauoir comment il pou-
roit auoir des enfans, s'en alla en la ville
de Delphes à l'oracle d'Appollo: là ou par
la religieuse du temple, laquelle luy defendoit de
toucher & cognoistre femme, qu'il ne fust de re-
tour à Athenes: & pource que les paroles de la pro-
phetie estoient vn peu obscures, il retourna par la
ville de Trœrene, pour les cōmuniquer à Picheus.
Les paroles de la prophetie estoient telles:

*Homme en qui est la vertu accomplie,
Le pied sortant hors du bouc ne deslie,
Que tu ne fies de retour à Athenes.*

CE qu'entendant Picheus, luy persuada, ou bien
par quelque ruse raffina, de sorte qu'il le feit cou-
cher avec sa fille nommée Aethra.
LES Abantes ne faisoient raire que le deuant de
leur teste seulement, pource que c'estoient hom-
mes belliqueux & hardiz, qui ioignoient de pres
leur ennemy en bataille: ainsi comme le poëte Ar-
chilochus le tesmoigne en ces vers.

*Ils n'y sent point de fōdes en bataille,
Ny d'arcs aussi, mais de floc & de taille.
Quand Mars sanglant sur la peine mortelle
Va commenceant sa meslée cruelle:
Alors sont ils maint exploit inhumain,
En combattant d'espées main à main,
Car ouuriers de telle escrime sont
Les belliqueux hommes de Negrepont.*

A

LA

LE TRESOR DES VIES

La forme de Minotaure est ainsi que dit le poëte
Euripides,

*Un corps meslé, un monstre aiant figure
De taureau ioinct à humaine nature.*

THESEVS aiant ordonné l'estat & police de la
chose publique d'Athenes, enuoya en premier lieu
deuers Toracle d'Appollo, en la ville de Delphes,
pourenquerir des aduentures de ceste nouuelle vil-
le, dont luy fut rapporté vne telle reponce:

*Filz d'Ægeus, & de la fille chere
De Pitheus, le hault tonnant mon pere
En vostre ville a mis la destinée
D'autres plusieurs, & leur fin terminée.
Et quant à toy, ne va ton cueur vaillant
De trop d'enuy à penser trauaillant:
Car comme vn cuir enflé, tousiours iras
Flottant sur mer, & point ne periras:*

ON treuve par escript, que la Sibylle depuis pro-
noncea de sa bouche vn tout semblable oracle pour
la ville d'Athenes:

*Le cuir enflé flotte bien sur la mer,
Mais il ne peult au dedans abyssmer.*

PIRITHOVS voulant faire cognoistre sa vaillan-
ce par experience, alla expres courir les terres de
Theseus: dequoy Theseus estant aduerty, alla in-
continent en armes à la rescouste, mais si tost qu'ils
sentreurent, ilz furent tous deux tant esbahiz de
la beaulté & hardiesse l'un de l'autre, qu'ils n'eurent
point enuie de combattre: ains Pirithous tendant
le premier la main à Theseus, luy dit, *Qu'il le faisoit
luy mesme iuge du dommage qu'il pouuoit auoir
receu de ceste siene course: & que volontiers il en
paieroit

DE PLUTARQUE.
paieroit l'amende, telle qu'il la luy plairoit taxer.
Theseus adonc luy quitta non seulement tout ce
desdômageant, mais d'auantage le conuia à vou-
loir estre son amy, & son frere d'armes: & ainsi iu-
rerent ils sur le champ amitié fraternele.

L'EXTRAICT DE LA VIE
DE ROMVLVS.

REMVS & Romulus estoient tous deux bien vou-
lus de leurs semblables, & de ceux qui estoient
de plus basse condition qu'eux: mais au reste, quant
à ceux qui auoient la superintendence sur les trou-
peaux du Roy, ils n'en faisoient compte, disans
qu'ilz n'auoient rien de meilleur qu'eux, & ne se
soucioient point de leurs couroux ny de leurs me-
nasses: ains s'addonnoient à tous exercices & toutes
occupations honnestes, n'estimans point, que viure
en oysiueté, sans trauailler, fust chose belle ny bon-
ne: ains plustost exercer & endurcir son corps à
chasser, courir, combattre les brigandz, pourfuiure
les larrons, & à secourir ceux auxquels lon faisoit
tort.*

Les bergers de Numitor rencontrans d'aduen-
ture Remus mal accompagné, se ruerent soudaine-
ment sur luy, & le prirent au corps, lequel ilz me-
nerent aussi tost deuant Numitor, & alleguerent
plusieurs plaintes & cherges à l'encontre de luy.
Mais depuis commençant, partie par coniecture, &
partie par cas d'aduenture, à se doubter de la verité:
si luy demanda qui il estoit, & qui estoit son pere &
sa mere, parlant à luy d'une voix plus doulce, & avec
vn visage plus humain que deuant, pour l'asseurer
& luy donner bonne esperance. Remus luy respon-
dit hardiment: Certes ie ne te celeray rien de la ve-
rité,

„ rité, car tu me sembles (Seigneur) plus digne d'estre
 „ Roy que ton frere Amulius, pource que tu enquiers
 „ & écoutes, avant que de condamner, & luy condâ-
 „ ne avant que ouyr les parties. Iusques icy nous auba-
 „ pensé estre enfans de deux seruiteurs du Roy, c'est
 „ à sçauoir de Faustulus & de Laurétia: ie dis nous,
 „ pource que nous sommes deux freres jumeaux.
 „ Mais depuis que lon nous a faullement accusez en-
 „ uers toy, & que par telles calumnies on nous a mis
 „ à tort en danger de noz vies, nous entendons dire
 „ des choses estranges de nous, desquelles le peril ou
 „ nous sommes à present esclarcira la verité: car on
 „ dit que nous auons esté engendrez miraculeusemēt,
 „ & nourris & allaiçtez plus estrangement, es pre-
 „ miers iours de nostre enfance aians esté alimen-
 „ tez par les oyseaux, & par les bestes sauuages, aus-
 „ quelles on nous auoit exposez en proye. Car vne
 „ Loue nous donna la mammelle (ce dit on) & vn Pi-
 „ uert nous apporta des miettes à la bouche, sur le
 „ bord de la grande riuere ou nous auions esté iettez
 „ dedans vne auge, laquelle est encores auourd'huy
 „ en son entier, bandée de lames de cuyure, sur les-
 „ quelles y a quelques lettres engraüées à demy effa-
 „ cées, qui seruiron t à l'adventure vn iour d'enseignes
 „ de recognoissance inutiles à nos parents, lors qu'il
 „ n'en fera plus temps, apres que nous aurons esté
 „ des faicts.

ANTI GONVS a dit vne belle sentence touchant
 „ les traistres, à sçauoir, * Qu'il aimoit ceux qui tra-
 „ hissoient, & auoit en haine ceux qui auoient trahy.*
 „ Semblablement dit Cesar Auguste à Rymitalces
 „ Thracien, * Qu'il aimoit la trahison, mais qu'il haïs-
 „ soit les traistres.* Ce qui monstra aussi Tatiüs Capi-
 „ taine general des Sabins enuers Tarpeia qui vendit
 „ le chasteau des Romains aux Sabins.

deurs enuoyez par deuers, le Roy Antiochus) de-
uisant vne fois avec Hannibal familièrement, le
qu'il estimoit auoir esté le plus braue & excellent
capitaine de tous. Hannibal luy respondit: * En
premier lieu Alexandre Roy de Macedoine, en se-
cond lieu Pyrrhus Roy des Epirotes, & en tiers
lieu moy-mesme. Alors Africanus en soubriant
luy dit: Que dirois-tu Hannibal, si tu m'auois
vaincu? Sans faulte, respondit-il, ie me met-
troie par dessus tous les autres. * On dit que ceste
responce pleut à Scipion, pour ce qu'il se voyoit
ny mesprisé, ny amené en comparaison avec les
autres, mais laissé derriere comme incomparable
par quelque flatterie secreete d'Hannibal.

HANNIBAL oyant en Ephese Phormion Pe-
ripatecien disputer avec beaucoup de babil, du
devoir & office d'un souuerain capitaine, & des
loix & ordonnances de la guerre, fut vn petit apres
interrogué qu'il luy sembloit de ce philosophe.
Et il respondit non pas en trop bon grec, mais
toutefois en grec: * Qu'il auoit veu beaucoup de
vieux refuseurs, toutefois qu'il n'en auoit point
veu de plus grand que Phormion.

VNE FOIS, ainsi qu'Antigonus vouloit faire
la guerre aux Romains, & qu'il auoit mis aux
champs son armée, non tant bien equippee d'ar-
mes, comme ornée d'or & d'argent, il demanda
à Hannibal s'il luy sembloit que ceste armée suffist
pour les Romains. * Ouy Sire, dit-il, encore que
les ennemis soient tres-avaricieux.

Il y a en Bithynie vn village sur le riuage
de la mer, que ceux du pais appellent
Ly-

LE THRESOR DES VIES

Libyssa, duquel on dit qu'il se trouuoit vn oracle
touchant la mort d'Hannibal en ceste sorte:

Terre Libysse engloutira le corps

De Hannibal, quand l'ame en sera hors.

Et son corps fut mis en vn sepulchre de pierre
aupres de Lybyssa, auquel estoit ceste engraueure,
CY GIST HANNIBAL.

Q. Flaminius paruenü vers Prusias, fut fort
indigné & marry de veoir viure encores la per-
sonne du monde qui estoit plus ennemie au peuple
Romain, apres tant de nations assubiecties & le
saccagement de tant de peuples: parquoy il solici-
ta grandement le Roy, qu'il luy voulüst liurer Han-
nibal entre ses mains. Hannibal aiant eu suspecte
la legereté de Prusias, auoit fait cauer en son logis
plusieurs conduicts, & appresté sept issües secretes
pour s'en fuyr, si il estoit soudainement pressé. Or
il aduint que ceux de la garde du Roy, qui estoient
enuoyez pour le prendre, enuironnerent sa mai-
son. Ce que voyant Hannibal essaya à leur premie-
re arriüée de prédre la fuite & se sauuer par l'issüe
la plus secreta. Mais quant il veit que le lieu estoit
ia occupé par les gardes, quittant adonc toute es-
perance de pouuoir eschapper, il resolut de se
soubstraire des mains des Romains par vne mort
voluntaire. Et demanda le poison qu'il auoit tout
prest pour telles aduentures: & tenant ce mortel
breuuage en sa main il dit auant que le boire:
„ * Deliurons le peuple Romain de grand peine &
„ soucy, puis qu'il a si grande enuie & desir d'auan-
„ cer la mort à vn pouure vieillard ia tout cassé.

L'EX-

DE PLUTARQUE.

Extrait de la vie de Scipion l'Africain.

P. AFRICANVS adiourné & accusé par les Tribuns d'auoir retenu les deniers du Roy Antiochus sans les auoir reduits au tresor public, cō- parant à l'heure assignée, Et estant bien accom- pagné de ses amis, passa tout au trauers de l'assem- blée, & monta sur la Tribune aux harégues. Alors quand il vit que tous auoient fait silence, il dit : * Il me souuient, (mes Seigneurs) que par vn tel iour que cestuy-cy l'obtins vne belle victoire sur Hannibal & les Carthaginois : parquoy laissant tout estref, & contencion derriere, ie suis d'aduis que nous allions au Capitole pour rendre graces à Dieu d'vne telle victoire. * Puis il se partit de là, & route l'assemblée le suiuit non seulement au Ca- pitole, mais par tous les Temples de la ville, laissant le Magistrat seul avec les sergens.

Ces vers font mention de la mort de P. Scipiō, qui fut trouuez auprès de Caiete, & grauez en vn vase de bronze, qui est en vn sepulchre de marbre.

Après auoir vaincu Hannibal, prins Carthage,

De l'empire Romain, augmenté l'apennage,

Sous ce marbre icy, gist serré le corps mortel

De Scipion le grand, non le los immortel.

Et cil a qui iadis Europe plantureuse,

N'a pas peu resister, n'Afrique monstrueuse,

De ce petit tombeau repose au beau milieu ;

Tât peulheur de humains s'arreste au certai lieu

Africanus repassoit tellement son esprit de tou-

tes vertus, qu'il estoit accoustumé de dire, * Que

iamais il n'estoit moins oiseux, que quād il estoit à

repos : ny iamais moins seul, q quād il se trouuoit

sans cōpaignie.

X

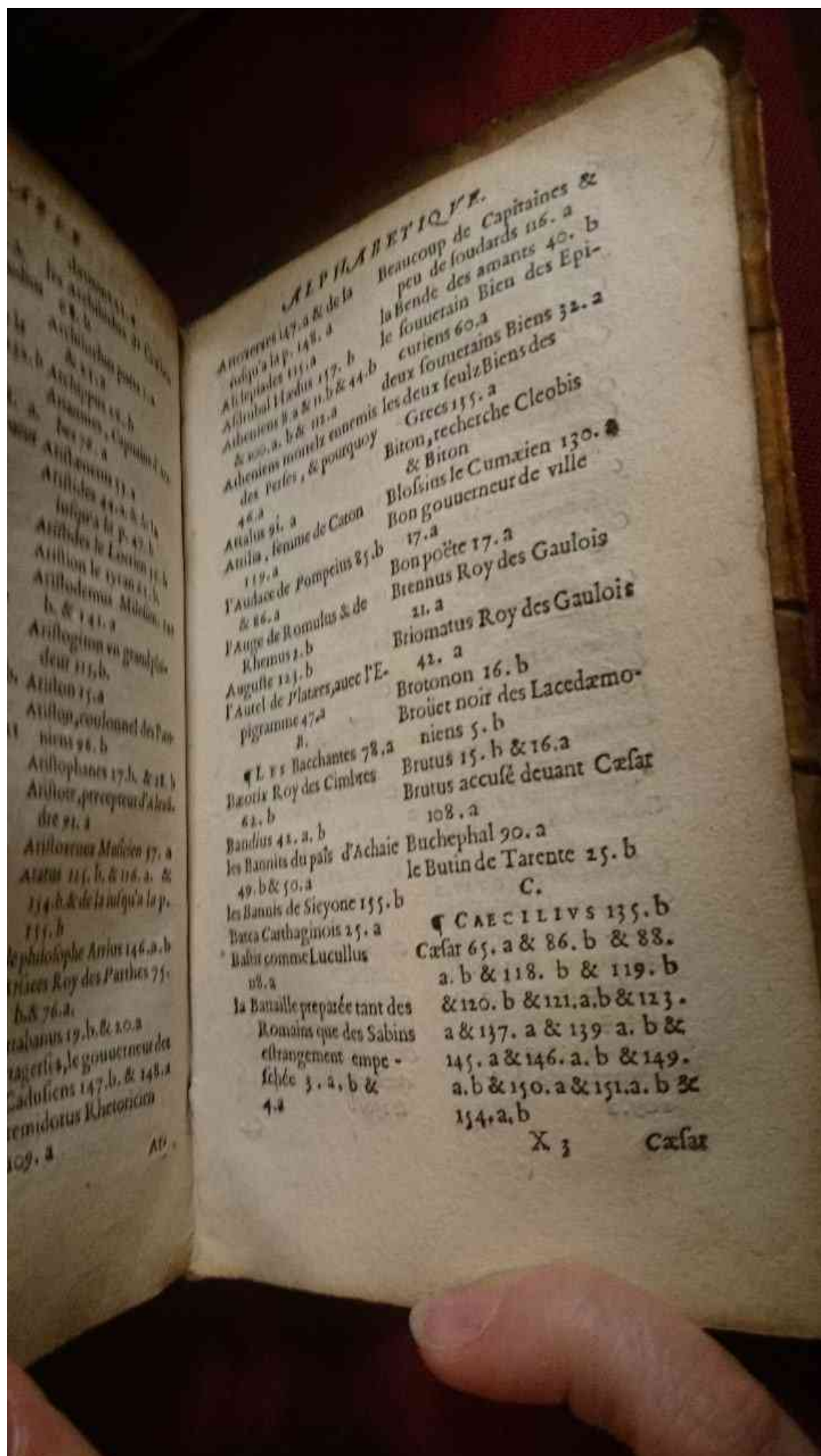
L A

LA TABLE OV INDICE DES
NOMS PROPRES, MATIERES
principales, & autres singularitez & sentences, contenues
au Tresor des Vies de Plutarque. En laquelle la lettre A.
signifie la premiere page, & B. la deuxiesme.

L	A.	Agefilaus 5. b. & 64. a. b. & 82. a. iusqu'a la page 85. a. & 148. a.
L'AGE DES CRAS-		
SVS 136. b		
Abantes, gens belliqueux 1. a		Agefilrata, mere d'Agis, femme constante 125. b.
les Achaïens 55. a. b.		le Roy Agis 6. a. b.
Achepter le temps 79. a.		& Agis 125. b. & 124. a. & 125. a
l'Accusation de Phocion		l'Orateur Agnomides 117. a.
de ses amis 116. b. & 117. a		Aiax 88. b.
l'Accusatiō de Verres 135. b.		Aigle, voyes Pyrrus.
Acrocorinthe 155. a.		sept Aigles 139. a.
Acuphis, Indien 101. b.		le Consul Albinus 58. b.
A demain matin les affaires.		Alcibiades 26. b. & cōseque-
vn proverbe 40. a.		ment iusqu'a la p. 29. a.
Adimantus 17. a.		Alcyoneus 61. b.
l'Aduenture de Cæsar 87. b.		les Aleiens 67. a.
& 105. a.		Alexādre filz de Iupiter 94. a
les Aduentures de Deme-		Alexandre le grand 34. a. b. &
trius 142. b.		56. a. & 59. a. & 69. a. & 89.
Aegeus 1. a. b.		b. & de la consequemment
Aeschylus 44. a.		iusqu'au f. 103. b. & 104. a.
Aeschynes 133. a.		& 112. b. & 113. a. & 114.
Aesopus 14. a.		b. & 133. b.
Aethra 1. a.		Alexādre le tyrā 40. b. & 41. a
les Aetoliens 53. b.		Alexandre, vn ieune soudard
l'affection d'Alexandre in-		Macedonien 101. a.
vincible 92. a.		vn Ambassadeur Lacedæmo-
Afranius 106. a.		nien 97. b. & 98. a.
le Roy Agamemnon 74. a.		vn autre Ambassadeur La-
Agathocles 57. b. & 58. a.		cedæmonien 142. a.
le Roy Agefilaus 40. a. & 41. a		

TABLE ALPHABET.

une Ambassade sans piés, sans Amitié fraternelle entre The-
 teste, sans cueur 49. b.
 les Ambassadeurs d'Antigo- sens & Pirithous 1. b. & 2. a.
 nus 139. b. & 140. a.
 les Ambassadeurs du Roy Amitié grande de deux fre-
 Antiochus 55. a. res 13. b.
 les Ambassadeurs des Cim- Amompharetus Capitaine
 bres 62. b. Lacedæmonie 46. b. & 47. a.
 les Ambassadeurs d'Inde 101. a. le deuin Amphiarus 44. a.
 les Ambassadeurs de Lace- Amphicrates Orateur 71. b.
 dæmonie 27. b. & 28. a. Amulius 2. b.
 les Ambassadeurs des Lace- Amyntas, vn bannide Mace-
 dæmoniens 45. b. & 46. a. doine 92. b.
 les Ambassadeurs de Mithri- Anacharsis 10. b.
 dates 66. a. Anaxagoras 22. b.
 les Ambassadeurs du Roy Anaxarchus le philosophe
 Mithridates 80. a. 100. a.
 les Ambassadeurs Romains Anaxarchus le Rhetoricien
 21. a. 94. a.
 les Ambassadeurs de Rome Androclidas 63. b.
 8. a. Annæus, Sénateur 118. a.
 les Ambassadeurs des Par- Antalcidas 5. b. & 84. a.
 thes 75. b. Antalcidas Lacedæmonien
 les Ambassadeurs de Sparte 148. a.
 61. a. Antalcidas Spartiate 40. a.
 les Ambassadeurs des Sam- Antiates belliqueux 29. a.
 nites 47. b. Antigonus 2. b. & 38. b. &
 les Ambrons 62. a. 56. b. & 60. b. & 61. b. & 81.
 l'ame d'un amoureux 50. b. a. b. & 139. b. & 140. a. b.
 les ames des vaillans homes & 158. a.
 semons au festin 47. a. b. Antigonus desfaict 116. a. b.
 vn Amilcar, surnommé Bar- le vieil Antigonus 39. a.
 ca 49. b. le Roy Antiochus 53. a. &
 les Amis de César 107. b. 55. a. b. & 141. b. son ma-
 les amis de Phocion 1. b. riage 142. a.
 103. b. & 116. a. b. Antipater 80. b. & 97. b. &
 103. b. & 116. a. b.



TABLE

Caesar Auguste 2. b & 139. b	Camillus 21. b
Caesar enuieux de la mort de Caton 123. a	vn cantique a la louange de Titus 54. b & 55. a
Caesar dictateur 108. a	Caphisias 56. b
Caesar surpris des Courfaires 75. a	le plus grand Capitaine des Romains 89. b
Caesaron, filz de Cleopatra 146. b	le Capitaine doit estre tref-net 12. a
Caius Cornelius 107. a	vn Capitaine d'Antonius 144. b
Caius Crassianus 88. b & 106. b	vn Capitaine d'Athenes 18. b
Caius Fabricius 58. b & 59. b & 60. a	les plus excellents Capitaines anciens 56. a. b
Caius Marius 61. b & de la iusqu'a la p. 63. b	vn des Capitaines de Caesar 105. a
Caius Martius, voiez Martius Coriolanus.	les plus anciens Capitaines Macedoniens 95. b
Calanus 103. a	Capitaines louables d'Athenes 19. a
Callaeschrus 29. a	le Capitole de Rome vendu 3. a
Callias 29. a	Carbon & Cæpion desconfits 62. b
Callicles l'vsurier 100. a	Casas 109. a. b
Callicatridas Capitaine Lacedemonien 39. a & 148. a	Cassander 103. b
Callimedon vn peudard 117. a	Cassius 76. a & 149. b & 151. b & 152. a. b
Calippus Athenien 149. a	Cassius, tenu pour suspect 108. a
Calisthenes le philosophe 100. a son eloquence la mesme & 100. b. audace la mesme & 101. a	Catilina 136. a
Calistratus 133. a	le sage Caton 86. b & 87. a
Calphurnia 180. b & 109. a	Caton 47. b & de la consequemment iusqu'a la p. 51. b & 150. b

Ca-

ALPHABETIQUE.

Caton & Scipion contredi- l'Orateur Chares 109. b
 sans toujours 51. b. Charicles 73. b. & 114. b. &
 Caton n'est point prenable 115. a
 par le moyen des femmes Charilaus bonne personne
 118. b. & 119. a 4. b. & 6. b
 Caton d'Utique 117. b. & de Charon 39. b
 la conséquemment iusqu'a Chelonis femme de Cleom-
 lap. 123. b brotus 124. b
 Caninus Lucatius 119. b Chien de grand pris 27. a
 Cause de l'accroissement de Choæ, que c'est 145. a.
 Philippus 100. b chose digne d'un Roy 98. a
 Ce qu'appartient a un chef Ciceron 72. b. & 73. a. & 107
 de l'armée 43. b b. & 119. a. & 135. a. & de
 Ce qu'est louable a un Roy la iusqu'a la p. 139. b
 52. a. b Cimon 22. a. & 23. a. & 67. b
 Ce qu'est propre aux La- & de la iusqu'a la p. 69. b
 cedemoniens 38. b Cincas Thessalien 57. b &
 les Celtiberiens 50. b 58. a & 60. a.
 une ceremonie anniuersaire la Clameur de Demetrius,
 des Platariens 47. a. b adressée a la fortune 141. b
 Ceux de l'Asie 119. a. b Claudius Marcellus. voyez
 Ceux de Patras 28. a Marcellus.
 Chabrias 84. b. & 99. b. & Clearchus 147. b
 100. a. Cleobis & Biton 113. b
 Chalcus, un larron 132. b. Cleocritus Corinthien 45. b
 Chanson contre le poëte Al- Cleombrotus 124. b
 ceus 54. a. Cleomenes 125. b & de la
 Chanson des enfans 7. a iusqu'a la p. 128. a
 Chanson des hommes 7. a Cleopatra 91. a & 143. b &
 Chanson des vieillards 7. a 144. a. b & 145. a. b & 146. b
 Chanson contre Philippus Clinias 26. b
 53. b. & 54. a Clitoriens 4. b
 le Chant du rosignol con- Clitus le Macedonien 99. b
 trefait 83. b Clitus, un des domestiques
 Chares 39. a de Brutus 153. a

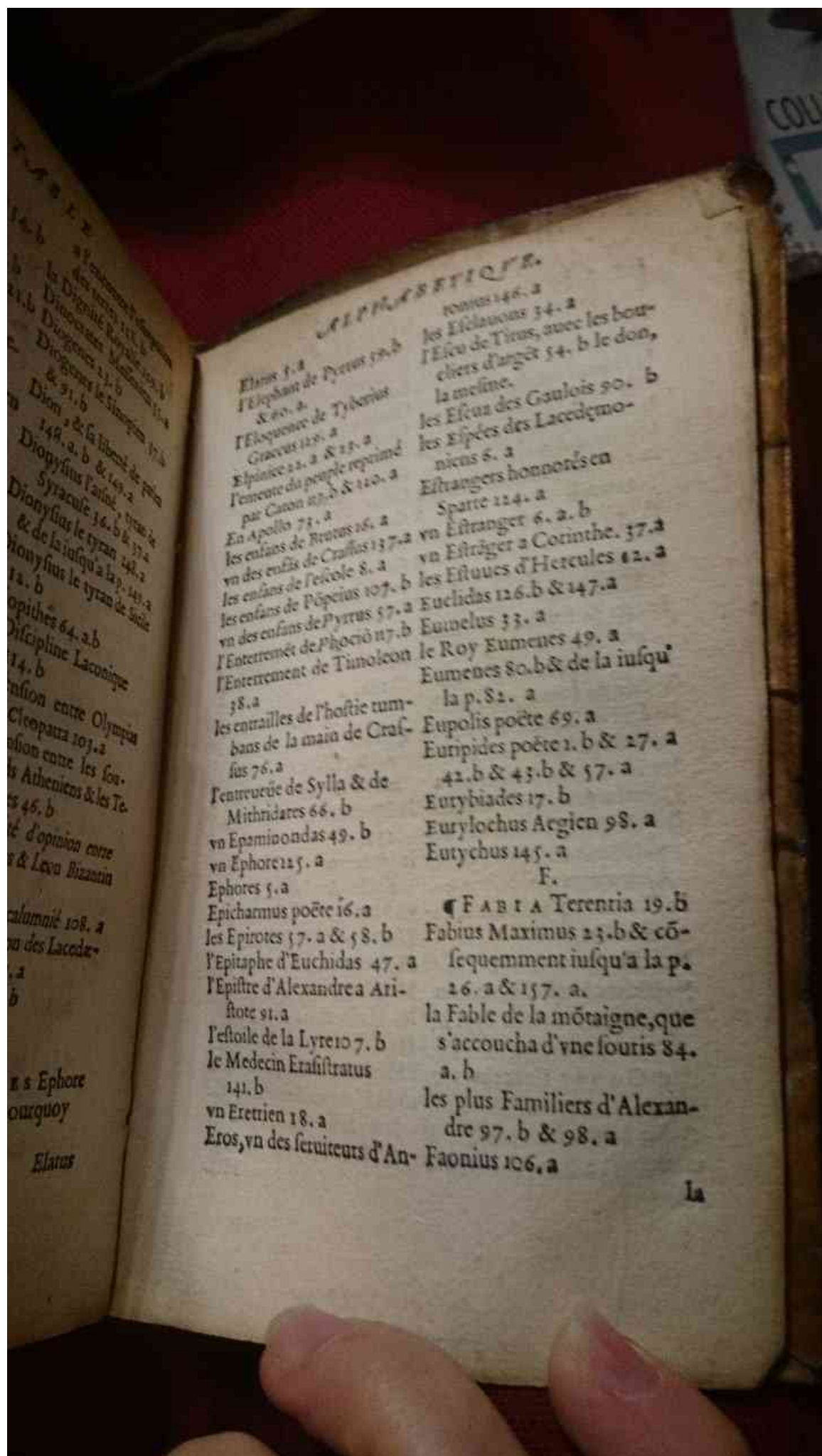
T A B L E

Clodia fille de Clodius 118. b	la hache 99. b
Clodius 87. a & 104. a & 118 a & 119. a	Comparaison de Pompeius & Ajax 88. b
les Clusiens 11. a	Comparaison des Romains aux Moutons 48. b
Cocceius le neveu de Othon 156. b	les complices de Lentulus & Cethegus 136. a
le Colloque d'Agésilas & Pharnabazus 81. b.	vn petit collier 93. b
le Commencement de vain- cte 17. b	la condition d'Hercules 42. b
Comment on se peut defen- dre contre son ennemy 6. a	la condition des tyrans 37. a
Comment il se faut gouver- ner pres les princes 14. a	Conducteurs d'eau 98. b
Comment l'empire de Rome est venu en celle grandeur de puissance 77. a	la coniuration de Brutus & Cassius 108. b
Comment il faut tromper les enfans, & comment les hommes 63. b	les confederés de Laceda- mone 126. b
Combattre vn regnard & vn lion ensemble 67. a	la coniuration de 300. Ro- mains 16. b
la Comedie des Thraciens 22. a	Conopion, vn pouvre hom- me 117. b
le Consul Cominius 29. b	Considius, Senateur 104. b
Comparaison de Ciceron au sage Pilote 103. b	vne conspiration dens la vil- le de Thebes 39. b & 40. a
Comparaison d'vne femme repudiée au soulier 32. b	la constance d'Agis 125. a. b
Comparaison des ieunes gēs Romains aux teinturiers 48. b	la constance inflexible de Caton 121. b
Comparaison des Orateurs aux boïeux 135 a. b	la constance & magnanimité de Fabricius 59. b & 60. a
Comparaison de Phocion a	la constance de Mutius. voy Mutius.
	la continence d'Alexandre 93. a
	le courage d'Alexandre 98. b.
	le grand courage de Pho- cion 117. a
	le grand courage de Pom- peius

ALPHABETIQUE.

peius 86. b
 le conuue du preuost des
 Placariens 47. a. b &
 Corinthiens 17. a. b &
 64. a
 Cornelia femme de Pom-
 peius 88. b & 89. a
 Cornelia, la mere des Grac-
 ches 131. a
 Cornelius Balbus 108. a
 la crainte des Romains, sça-
 uoir du Senat 59. a
 Crassus, voyes Marcus
 Crassus.
 Craterus 80. b
 Cratesicle mere de Cleo-
 menes 126. b
 Cratinus 22. a
 le cri des corbeaux 100. a
 Critias 68. b
 le Roy Cræsus 12. b. & 13. a.
 b & 14. a. b
 Cresippus 99. b
 Cuisinier Lacedæmonien
 5. b
 Curion 119. b.
 les Cyreniens 70. a
 Cyrus Roy des Perses 14. a
 & 103. a & 147. b &
 148. a
 D.
 DEMARATVS 6. b
 Demaratus Corinthien
 91. b
 Demaratus Lacedæmo-
 nien 20. b
 vne Dame 67. b
 vne Dame Megarique
 117. b.
 les Dames Atheniennes 23. a
 les Dames Romaines 48. b
 Damon 95. a
 Dandamis 103. a
 Danseurs & mignons 88. a
 les Trois danses de Sparte
 7. a
 Dardanus, l'escuyr de Bru-
 tus 153. a
 Darius 92. b & 93. a & 94.
 b & 95. a. b & 97. b &
 98. b
 le Dé soit ietté, que c'est
 87. b
 Decius, quelle façon de par-
 ler que c'est apres les Ro-
 mains 143. a
 Decius Brutus, surnommé
 Albinus 108. b
 le Roy Deiotarus 75. b
 Demades l'Orateur 114. b.
 & 132. a
 Demænetus 38. a
 la Demande des ieunes
 gens 11. a
 la Demande picquante
 d'un ami de Cicéron
 135. b
 Demetrius 38. a
 Demetrius 139. b & de la
 consequemment iusqu'à la

T A B L E	
P. 141. b	a l'ennemy l'abandon
Demetrius Phalerien 114. b	des terres 115. b
& 115. a	la Dignité Royale 115. b
Demetrius Phidon 100. b	Dionocrates Mellanion 115. a
Demetrius Philofophe 121. b	Diogenes 115. b
& 122. b & 123. a	Diogenes le Sinopien 117. b
Demetrius Roy des Macedoniens 57. a	& 91. b
Demetrius Lacedaemonien 125. b	Dion, & la liberte de peles
Demosthenes 99. b & 111. a	148. a. b & 149. a
& 112. a & 113. a & 131. b	Diopyfius l'ainé, tyran de
& de la iufqu'à la p. 135. a	Syracufe 146. b & 17. a
Dercyllidas Capitaine 5. b	Dionysius le tyran 148. a
les Descendans de Hercules 63. b	& de la iufqu'à la p. 149. a
Deserts 70. a	Dionysius le tyran de Sicile
le Deuin de Cæfar 106. a. b	12. b
vn deuin, qui aduertit Cæfar 108. b	Diopithes 64. a. b
Deus de la guerre ciuile touchant Pompeius & Cæfar 138. b	la Discipline Laconique
Deux ennemis de Caton 49. a	114. b
Deux Grecs 76. b	Diffenfion entre Olympias & Cleopatra 103. a
Diagoras 41. b	Diffenfion entre les four- dards Atheniens & les Te- geates 46. b
Dialogue du calumniateur & le bon homme 73. b	Diuersité d'opinion entre Nicias & Leon Bizantin
le Dialogue de Platon de l'ame 122. a	74. b
Diane Orientale 17. b	Dolabella calumnié 108. a
l'ediét de Tiberius Graccus, 124. a	la Domination des Lacedæ- moniens 41. a
	Domitius 138. b
	Dracon 12. a
	E.
	¶ E C P R E P E S Ephore
	loué, & pourquoy
	124. a
	Elatus



ALPHABETIQUE.

Elatus 3. a
 l'Elephant de Pyrrus 17. b
 & 80. a.
 l'Esquene de Tyberius
 Gracius 12. a
 Elpince 12. a & 13. a
 l'ement du peuple repimé
 par Canon 17. b & 110. a
 En Apollo 71. a
 les enfans de Brutus 16. a
 vn des enfans de Crassus 137. a
 les enfans de l'escole 8. a
 les enfans de Pompeius 107. b
 vn des enfans de Pyrrus 57. a
 l'Entremet de Phocion 17. b
 l'Entrettement de Timoleon
 38. a
 les entrailles de l'hostie tum-
 bans de la main de Cra-
 sus 76. a
 l'entrevue de Sylla & de
 Mithridates 66. b
 vn Epaminondas 49. b
 vn Ephore 125. a
 Ephores 5. a
 Epicharmus poëte 16. a
 les Epirotes 57. a & 58. b
 l'Epitaphe d'Euchidas 47. a
 l'Epistre d'Alexandre a Ari-
 stote 91. a
 l'estoile de la Lyre 107. b
 le Medecin Erasistratus
 141. b
 vn Eretrien 18. a
 Eros, vn des seruiteurs d'An-
 tonius 146. a
 les Esclauons 34. a
 l'Esu de Tirus, avec les bou-
 chiers d'argent 34. b le don,
 la mesme.
 les Esu des Gaulois 90. b
 les Espees des Lacedemo-
 niens 6. a
 Estrangers honnorés en
 Sparte 124. a
 vn Estranger 6. a. b
 vn Estranger a Corinthe. 37. a
 les Estuues d'Hercules 12. a
 Euclidas 126. b & 147. a
 Eumelus 33. a
 le Roy Eumenes 49. a
 Eumenes 80. b & de la iusqu'
 la p. 82. a
 Eupolis poëte 69. a
 Euripides poëte 1. b & 27. a
 42. b & 43. b & 57. a
 Eurybiades 17. b
 Eurylochus Argien 98. a
 Eutychus 145. a
 F.
 Fabia Terentia 19. b
 Fabius Maximus 23. b & cō-
 sequemment iusqu'a la p.
 26. a & 137. a.
 la Fable de la mōtaigne, que
 s'accoucha d'vne souris 84.
 a. b
 les plus Familiers d'Alexan-
 dre 97. b & 98. a
 Faonius 106. a

La

T A B L E

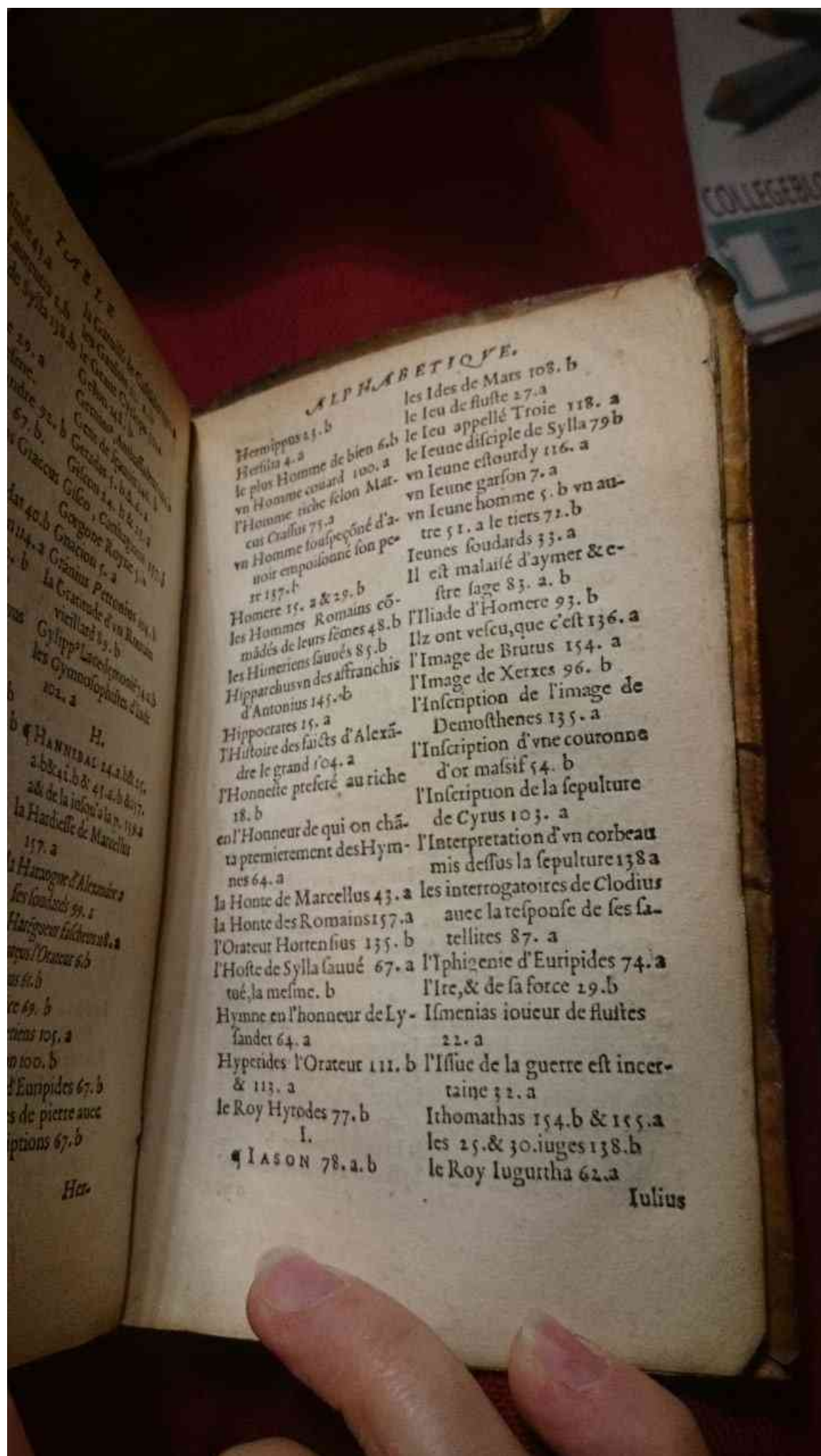
la fatale destinée 41. a
 Faustus & Laurentia 1. b
 Faustus le filz de Sylla 138. b
 & 149. b
 la Febue blanche 29. a
 la noire, la mesme.
 la felicité d'Alexandre 92. b
 la felicité de Sylla 67. b.
 la Femme de Gaius Graccus
 131. a. b
 la Femme de Pelopidas 40. b
 la Femme de Phocion 114. a
 les Filles des Sabins 30. b
 le Filz de Caton 123. b
 le Filz de Fabius Maximus
 eleu Consul 26. a
 le Filz de Mazeus 97. b
 le Filz de Phocion 114. a. b
 le Filz de Themistocles 18. b
 les Folz de Grece 10. b
 les Folz, selon Caton 50. a
 la Fortune de Cēsar 106. a
 la Fortune de Menelaus, cō-
 parée aux auantures de
 Demetrius 142. b
 la Fortune est variable & in-
 certaine 33. b
 Fuluius 131. a
 Fuyr avec les mains, & non
 pas avec les pieds 153. b
 G.
 ¶ G A I U S Graccus 130.
 a. b & 131. a
 Gaius Minucius 15. b
 Galba 35. a & 155. b & 156. a

la Garniff de Castille 149. a
 les Gaulois 11. a. b
 le Grant Cyclope 50. a
 Gelon 142. b
 Geminus, Ambassadeur 144. b
 Gens de sejour 146. b
 Getadai 5. b & 6. a
 Gilcon 14. b & 21. a
 Gilco, Carthaginois 157. b
 Gorgone Roynie 5. b
 Gracion 5. a
 Granius Petronius 214. b
 la Gratitude d'un Roman
 vieillard 89. b
 Gylipp^e Lacedemonien 74. a. b
 les Gymnosophistes d'Inde
 102. a

H.

¶ HANNIBAL 14. a. b & 15.
 a. b & 41. b & 43. a. b & 157.
 a & de la iusqu'à la p. 159. a
 la Hardiesse de Marcellus
 157. a
 la Harangue d'Alexandre a
 ses souldards 99. a
 vn Harēgueur facheux 118. a
 Hecateus l'Orateur 6. b
 Helenus 61. b
 Helpinice 69. b
 les Heluetiens 105. a
 H-phæstion 100. b
 l'Hercules d'Euripides 67. b
 trois Hermes de pierre avec
 leurs Inscriptions 67. b
 & 68. a. b

Her-



ALPHABETIQUE.

Memippos 13. b
 Hecuba 4. a
 le plus Homme de bien 6. b
 vn Homme couard 100. a
 l'Homme riche selon Mat.
 cui Crassus 75. a
 vn Homme soupçonné d'a-
 voir empoisonné son pe-
 re 137. b
 Homere 15. a & 29. b
 les Hommes Romains co-
 mûs de leurs femmes 48. b
 les Humeriens sauués 85. b
 Hipparchus vn des affranchis
 d'Antonius 145. b
 Hippocrates 15. a
 l'Histoire des saints d'Alexa-
 dre le grand 104. a
 l'Honneste preferé au riche
 18. b
 en l'Honneur de qui on chā-
 te premierement des Hym-
 nes 64. a
 la Honte de Marcellus 43. a
 la Honte des Romains 157. a
 l'Orateur Hortensius 135. b
 l'Hoste de Sylla sauué 67. a
 toé la mesme. b
 Hymne en l'honneur de Ly-
 ander 64. a
 Hyperides l'Orateur 111. b
 & 113. a
 le Roy Hyrtodes 77. b
 l.
 IASON 78. a. b
 les Ides de Mars 108. b
 le Ieu de fluste 27. a
 le Ieu appellé Troie 118. a
 le Ieune disciple de Sylla 79. b
 vn Ieune estourdy 116. a
 vn Ieune garçon 7. a
 vn Ieune homme 5. b vn au-
 tre 51. a le tiers 71. b
 Ieunes foudards 33. a
 Il est malaisé d'aymer & e-
 stre sage 83. a. b
 l'Iliade d'Homere 93. b
 Ilz ont vescu, que c'est 136. a
 l'Image de Brutus 154. a
 l'Image de Xerxes 96. b
 l'Inscription de l'image de
 Demosthenes 135. a
 l'Inscription d'une couronne
 d'or maisif 54. b
 l'Inscription de la sepulture
 de Cyrus 103. a
 l'Interpretation d'un corbeau
 mis dessus la sepulture 138. a
 les interrogatoires de Clodius
 avec la responce de ses sa-
 tellites 87. a
 l'Iphigenie d'Euripides 74. a
 l'Ire, & de sa force 29. b
 Ismenias ioueur de flustes
 22. a
 l'Issue de la guerre est incer-
 taine 32. a
 Ithomathas 154. b & 155. a
 les 25. & 30. iuges 138. b
 le Roy Iugurtha 62. a

Julius

T A B L E

Julius Cæsar 103. b & de la conséquence iufqu'
 a la p. 109. b
 Julius Proculus 5. a
 Jupiter Ammon 99. b
 Jupiter Syllanien 4. b
 le Iufte, voyez Aristides
 Iufte eſtre la premiere de
 toutes verrus 83. b
 la iufification de Tyberius
 Graccus 129. a. b & 130. a
 L.
 LABIENS 139. a
 les Laboureurs, Comedie
 d'Aristophanes 74. a
 vn Lacedæmonien 7. a. b
 vn autre Lacedæmonien 41. b
 Lacedæmoniens 5. b & 6. a
 & 7. a & 8. a & 69. b
 les Lacedæmoniens Perſi-
 ſent 148. a
 Lachartus, Capitaine de Co-
 rinthe 69. b
 vn Laconië 7. b
 la ou le vainqueur & le vain-
 cu offenſent leur païs 156. b
 Larrons de cuyure 132. b
 Latone 19. a
 ce q̃ les legionnaires Romains
 n'ot accouſtumé de faire 71. b
 Lentulus 139. a
 Leon Bizantin 74. b
 Leonidas 93. b & 123. b &
 124. a. b & 148. a
 Leonidas Roy 5. b & 6. b

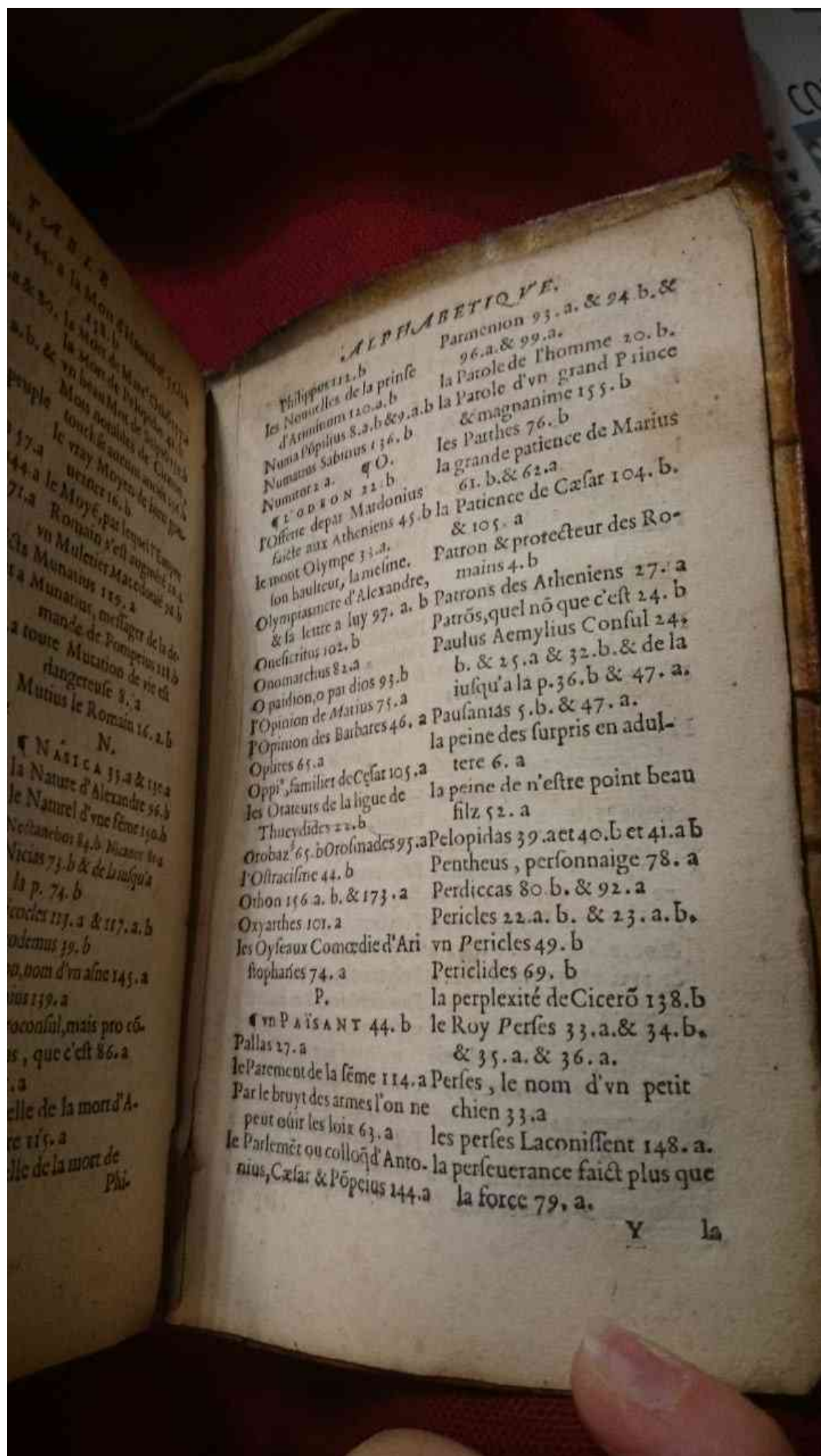
Legatus Macedonit 17. b
 Leontichides Roy 5. b
 Leontionet 161. d. b
 vne Lettre des Conſuls 24. a
 main au Roy Pyrrus 41. b
 la liberalité d'Aleſides 91. a
 Libyſſa, village en Italie
 158. b
 la ligne eſt des Egyptiens
 les Loix de Solon 116. b
 aux toiles des atagies 116. b
 Loupgaron, voyez Timon
 la Louage d'Alcibiades 174
 la Loue, nourrice de Rom.
 & Remus 2. b
 la plus ancienne Loy 11. b
 la Loyauté de Pöperus 144. b
 Lucilius 152. b & 153. a
 Lucius Africanus 87. b
 Lucius Badius, voyez Badius.
 Lucius Cæſar 121. b & 123. a
 Lucius Philippus 86. a
 Lucius Corta 138. a
 Lucius Gellius 157. a
 Lucius Murena 118. a
 Lucius Pella 151. a
 Lucullus 70. a & de la iufqu'
 a la p. 73. a
 Lybraxas l'Orateur 143. a
 Lycortas 53. b
 Lycurg⁹ 4. b. & 6. a. b & 113. a
 l'Orateur Lycurgus 54. a
 & 78. b
 la Lyre de Paris 92. b
 Lyſander 63. b & de la iufqu'
 a p.

ALPHABETIQUE.

a la p. 65. a & 82. a. b
le Roy Lyfimachus 140. b
M.
MAGNANIMITE-
uerée des Romains 33. b
la Magnificence de Lucul-
lus 72. b
Maharbal 157. a
la Maison paternelle de
Pompeius 144. a
vn Ministre des ceures
Grec 139. a
le Maistre de Themistocles
17. a
Mal & bien faire 63. a
les Malueuillās de Catō 51. a
Mamercus, le tyran 37. b
les Mamertins 85. a
Mandricidas 61. a
Manius Curius 47. b
Maphradates 123. b
Marcellus 42. a & de la
iusqu'a la p. 43. b
300. Marchands Romains
120. b & 121. a
Marcius 139. a
Marcus Brutus 149. a & de
la iusqu'a la p. 154. b
Marcus Crassus 75. a & de la
iusqu'a la p. 78. b & 136. b
& 137. a
vn Marcus Curius 49. b
Marcus Gellius 138. b
Marcus Lepidus 108. b
Marcus Liuius 26. a
Marcus Octavius 121. b
Marcus Seruilius 34. a
Mardonius, lieutenant gene-
ral de Xerxes 45. b & 47. a
le Mariage d'Antiochus & de
Stratonice 142. a
Marius, voyez Caius Marius.
Martius 8. a
Martius Coriolanus Romain
29. a. b & de la iusqu'a
la p. 32. b
Marycas, comœdiē d'Eu-
polis 73. b
Masinissa Roy de Numidie
51. b
le Medecin de Pompeius
72. a & 85. a
le Medecin de Pyrrus 60. a
Mediser 83. b
Megacles 58. b
vn Megarien 64. a
les Megariens 143. a
Megistonus 154. b
Melanthus 114. a
Memmius 119. a
Memoire presentē a Cæsar
109. a
Menalopus 133. a
Menander poëte 92. b
Menyllus Capitaine Mace-
donien 116. b
la Mere de Cæsar 104. a
la Mere de Cleomenes, fem-
me hardie 126. a. b
Mefdisans de Pyrrus 56. b &
57. a

T A B L E

le mestier d'Antonius 144. a la Mort d'Antonius 146. a
 Metella 118. b la Mort de Metella 118. b
 Metellus 63. a. & 79. a & 80. a la Mort de Metellus 118. b
 a. & 83. a. la Mort de Metellus 118. b
 Metellus nepos 118. a. b. & 137. b & 138. a la Mort de Metellus 118. b
 Metellus Tribun du peuple 105. a. b. la Mort de Metellus 118. b
 Meton homme de bien 37. a la Mort de Metellus 118. b
 Metrodorus le coursaire 144. a la Mort de Metellus 118. b
 Metrodorus le Sceptien 71. a la Mort de Metellus 118. b
 Milan 154. a la Mort de Metellus 118. b
 Mille homes Camerins faicts Munatius 119. a la Mort de Metellus 118. b
 bourgeois de Rome tout a Munatius, meillager de la de-
 vn coup 63. a mande de Pompeius 118. b
 Miltiades 63. b Mindar² 19. a toute Mutation de vie est
 Minerue Syllanien 4. b dangereuse 8. a
 le Minotaure 1. b Mutius le Romain 16. a. b
 Minutius le compagnon de N.
 Fabius 24. a. b. N. A S I C A 33. a & 130. a
 Mithridates 63. a & 71. a & 80. a. b & 86. a. b la Nature d'Alexandre 96. b
 Mithropaustes 20. b le Naturel d'une femme 130. b
 vn Mocqueur 37. b Nestanebor 84. b Nicaneor 84. b
 la Monarchie d'Athenes 11. b Nicias 73. b & de la iulqua
 la Mort d'Antonius & de son Nicocles 113. a & 117. a. b
 scruteur Eros 146. a Nicodemus 39. b
 la Mort de Caton 107. a & 123. a Nikon, nom d'un asne 145. a
 Nonnius 139. a
 les Morts de Cleopatra a l'a- Non proconsul, mais pro co-
 me d'Antonius 146. b sulibus, que c'est 86. a
 la Mort de Demosthenes 134. b Noca 81. a
 la Mort des enfans de Paulus la Nouvelle de la mort d'A-
 Aemylus, deuant & apres lexandre 115. a
 son triumphe 35. b la Nouvelle de la mort de
 Phi.



ALPHABETIQUE.

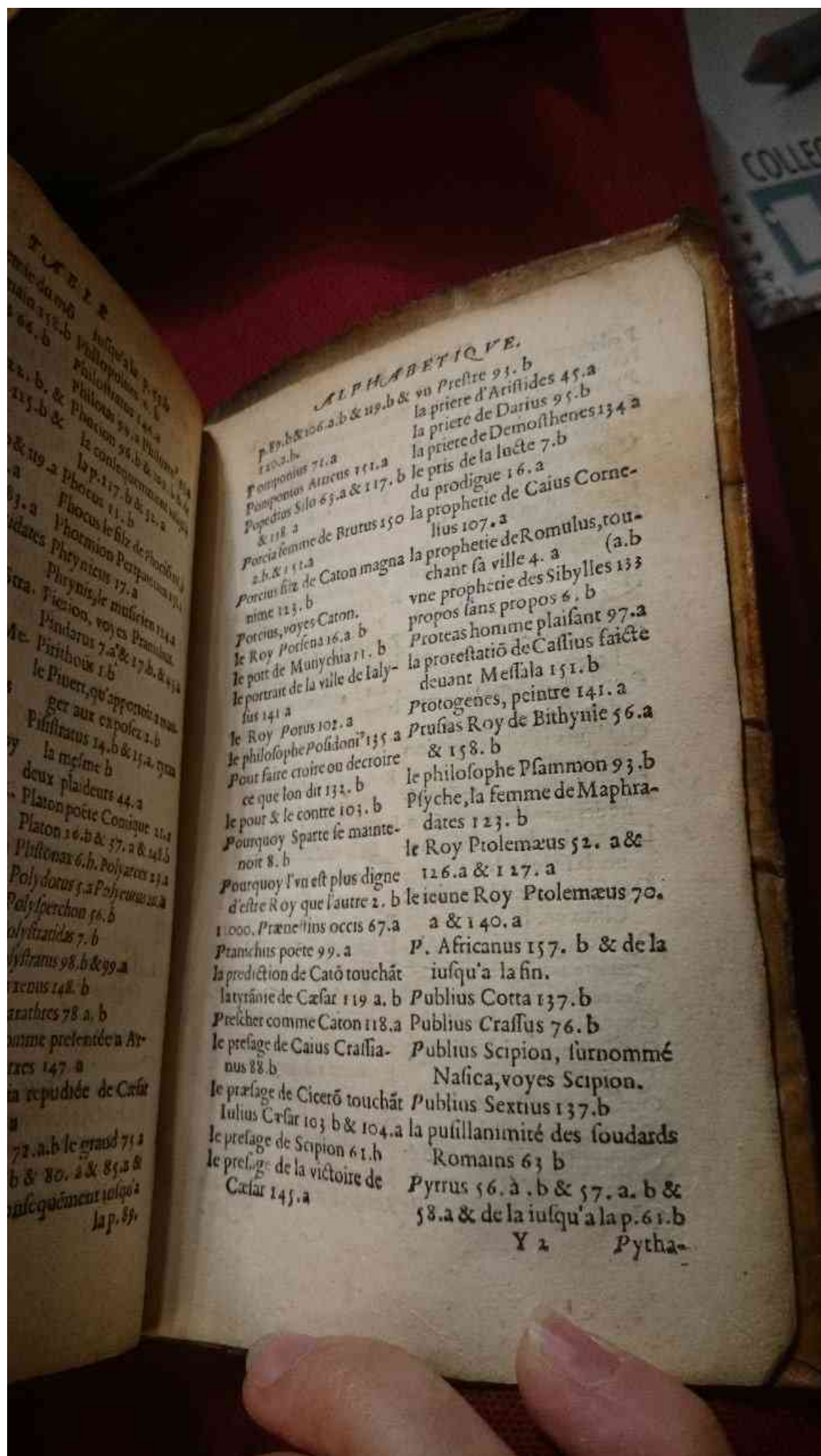
Parmenion 93. a. & 94. b. &
 96. a. & 99. a.
 la Parole de l'homme 20. b.
 la Parole d'un grand Prince
 & magnanime 155. b
 les Parthes 76. b
 la grande patience de Marius
 61. b. & 62. a
 la Patience de Cæsar 104. b.
 & 105. a
 Patron & protecteur des Ro-
 mains 4. b
 Patrons des Atheniens 27. a
 Patrōs, quel nō que c'est 24. b
 Paulus Aemilius Consul 24.
 b. & 25. a & 32. b. & de la
 iusqu'à la p. 36. b & 47. a.
 Paulanias 5. b. & 47. a.
 la peine des surpris en adul-
 tere 6. a
 la peine de n'estre point beau
 filz 52. a
 Pelopidas 39. a. et 40. b. et 41. a. b
 Pentheus, personnage 78. a
 Perdiccas 80. b. & 92. a
 Pericles 22. a. b. & 23. a. b.
 vn Pericles 49. b
 Periclides 69. b
 la perplexité de Cicerō 138. b
 le Roy Perses 33. a. & 34. b.
 & 35. a. & 36. a.
 Perses, le nom d'un petit
 chien 33. a
 les perses Laconissent 148. a.
 la perseuerance faiet plus que
 la force 79. a.

Y la

T A B L E

la personne pl^e ennemie du m^esi
de au peuple Romain 138.b
les pecheurs d'Ales 66. b
Peucestas 98. a
le peuple Athenien 22. b. &
100. b & 112. b & 113. b &
133. a & 134. a
le peuple Romain 49. b & 119. a
le peuple de Sicile 38. a
Pharnabazus 82. b & 83. a
Pharnaces filz de Mithridates
107. a
Phylacion cōcubine de Stra-
tocles 140. a
Philager, precepteur de Me-
tellus nepos 138. a
Philidas vn des Capitaines
de Thebes 39. a. b
Philippides familier du Roy
Lyfimachus 140. b
Philippus l'affranchy de P^e-
peius 89. b
philip^e le frere d'Antigon^e 141. a
Philippus Roy de Macedoi-
ne 22. a & 34. b & 37. b &
40. b & 53. b & 54. a & 55. a
& 90. a. b & 91. a. b & 94. a
& 112. a & 153. a & 142. a
& 154. b
Philochorus 74. b
Philocles Capitaine Atheniē
63. b. Philocrates 133. a
Philocyprus 12. b
Philolacon 6. b
Philonicus Theffalien 90. a
Philopœmen 52. a & de la

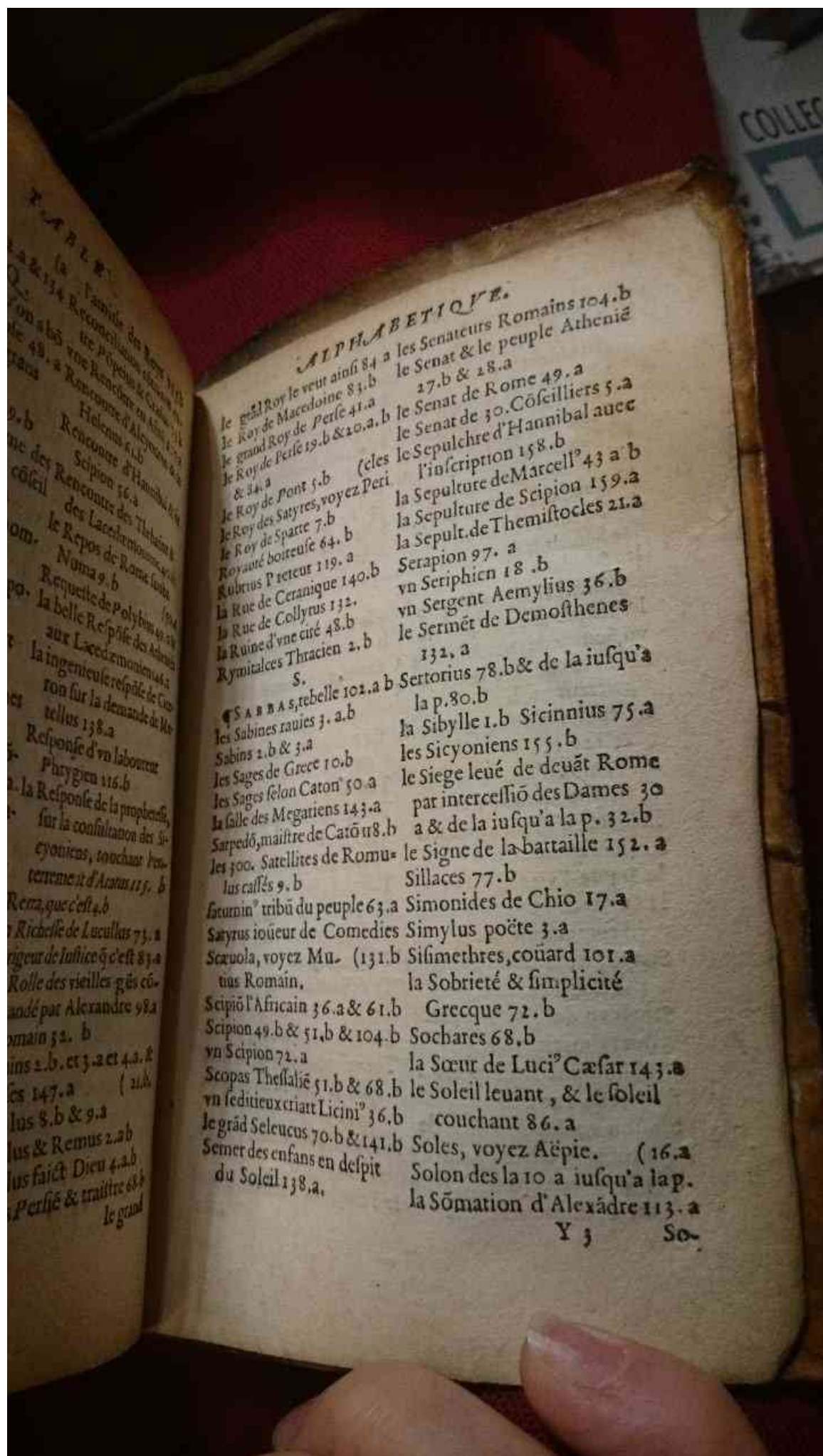
insip^e la 7. 138. b
Philopœmus 2. b
Philostemon 140. a
Phocion 98. b & 109. b & 110. b
la contempnement nuptia
la p. 117. b & 121. a
Phocus 11. b
Phocus le filz de Phocion
l'hotanon Peripatetice 134. a
Phrynicus 17. a
Phrynis, le musicien 124. a
Pierion, voyez Prandion.
Pindarus 7. a & 17. b. & 43. a
Pirithous 1. b
le Pivert, qu'appartient a man-
ger aux cygnes 2. b
Pisistratus 14. b & 15. a. 132. a
la meisme b
deux plaideurs 44. a
Platon poete Comique 11. a
Platon 16. b & 17. a & 141. b
Plistonax 6. b. Polyarche 13. a
Polydorus 5. a Polyestus 12. a
Polyperchon 56. b
Polystratus 7. b
Polystratus 98. b & 99. a
Polyxenus 148. b
Pomaxathres 78. a. b
vne pomme presentee a Ar-
toxerxes 147. a
Pompœia repudiée de Cesar
104. a
Pōpeius 72. a. b le grand 75. a
& 79. b & 80. a & 85. a &
de la consequent iusq^a a
la p. 89.



Pythagoras 9. b
 l'orateur Pytheas 132. a & 134
 Python 56. b.
Q VAND c'est, qu'on a bō
 marché d'une chose 48. a
 Quatre puissans & grans
 Dieux 19. a
 Que c'est d'un Roy 49. b
 Que ce n'est la coustume des
 Romains, de prendre cōseil
 de leurs ennemis 63. a
 Que Dieu est Roy des hom-
 mes 93. b
 Quelle cité est la mieulx po-
 licée 12. b
 Quelle doit estre la mort
 d'un Capitaine 79. a
 Quelques vns des Capitaines
 de Lucullus 72. a
 Querelle des Argiës a l'encō-
 tre des Lacedaemoniës 64. a
 la Querelle du lendemain a-
 vec la feste 18. b
 Question entre Alexandre &
 Clitus 99. b
 Questiōs proposées par Ale-
 xandre aux sages Indiens, & la rigeur de Justice q̄ c'est 83. a
 les respōses d'icelles 102. a b
 Qui est le plus riche 113. b
 Qu'il est malaisé de dōner loy vn Romain 32. b
 a gens riches 70. a
 Quintus Aemilius 60. b
 Q Flaminius 158. b
 Quintus Ligarius 139. a. b &
 150. a
R
LA RECOMPENSE de Rosates Persië & traître 68. b
 le grand

T A B L E

(a) l'amitié des Roys 113. b
 Reconciliation cōtraire en-
 tre Pōpius & Cato 71. b
 vne Rencontre en Africq 109. a
 Rencontre d'Alcyonides & de
 Helenus 61. b
 Rencontre d'Hannibal & de
 Scipion 56. a
 Rencontre des Thebains &
 des Lacedaemoniens 40. a b
 le Repos de Rome soubz
 Numa 9. b
 Requite de Polybius 49. a &
 la belle Respōse des Acheniens
 aux Lacedaemoniens 46. a
 la ingenieule respōse de Cice-
 ron sur la demande de Me-
 tellus 138. a
 Responēse d'un laboureur
 Phrygien 116. b
 la Responēse de la propheteſſe,
 sur la consultation des Si-
 cyoniens, touchant l'en-
 terrement d'Atatus 115. b
 Retra, que c'est 4. b
 la Richesse de Lucullus 73. a
 la rigeur de Justice q̄ c'est 83. a
 vn Rolle des vieilles gēs cō-
 mandé par Alexandre 98. a
 Romains 2. b. et 3. a et 4. a. &
 Romifēs 147. a (21. b.
 Romulus 8. b & 9. a
 Romulus & Remus 2. a b
 Romulus faiēt Dieu 4. a. b
 de Rosates Persië & traître 68. b
 le grand



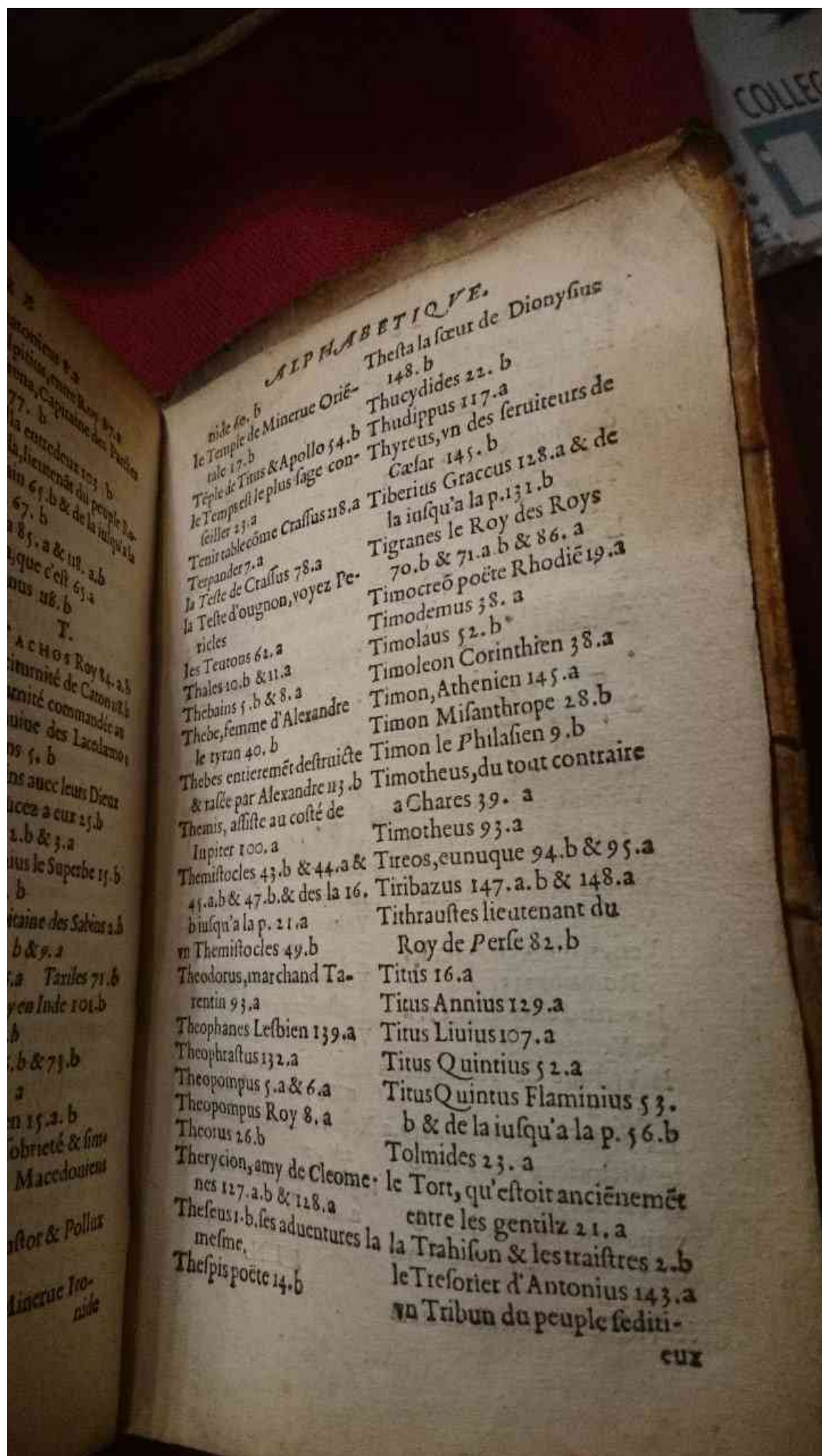
ALPHABETIQUE.

le grand Roy le veut ainsi 84. a les Senateurs Romains 104. b
 le Roy de Macedoine 83. b le Senat & le peuple Atheniē
 le grand Roy de Perse 41. a 27. b & 28. a
 le Roy de Perse 19. b & 20. a. b le Senat de Rome 49. a
 & 34. a le Senat de 30. Cōseilliers 5. a
 le Roy de Pont 3. b (cles le Sepulchre d'Hannibal avec
 le Roy des Satyres, voyez Peri l'inscription 158. b
 le Roy de Sparte 7. b la Sepulture de Marcell^o 43. a b
 Royauté boiteuse 64. b la Sepulture de Scipion 159. a
 Rubrius Pretetur 119. a la Sepult. de Themistocles 21. a
 la Rue de Ceranique 140. b Serapion 97. a
 la Rue de Collyrus 132. vñ Seriphien 18. b
 la Ruine d'une cure 48. b vñ Sergent Aemilius 36. b
 Rymitales Thracien 2. b le Sermēt de Demosthenes
 S. 132. a
 SARRAS, rebelle 102. a b Sertorius 78. b & de la iusqu'a
 les Sabines ravies 3. a. b la p. 80. b
 Sabins 2. b & 3. a la Sibylle 1. b Sicinnius 75. a
 les Sages de Grece 10. b les Sicyoniens 155. b
 les Sages selon Caton^o 50. a le Siege leuē de deuāt Rome
 la Salle des Megariens 143. a par intercessiō des Dames 30
 Sarpedō, maître de Catō 118. b a & de la iusqu'a la p. 32. b
 les 300. Satellites de Romu le Signe de la bataille 152. a
 lus cassés 9. b Sillaces 77. b
 Saturnin^o tribū du peuple 63. a Simonides de Chio 17. a
 Savyrus iouēur de Comedies Simylus poēte 3. a
 Scaxuola, voyez Mu. (131. b Simerbres, couārd 101. a
 tius Romain. la Sobrietē & simplicitē
 Scipio l'Africain 36. a & 61. b Grecque 72. b
 Scipion 49. b & 51. b & 104. b Sochares 68. b
 vñ Scipion 72. a la Sœur de Luci^o Cēsar 143. a
 Scopas Thessaliē 51. b & 68. b le Soleil leuant, & le soleil
 vñ leditieux criant Licini^o 36. b couchant 86. a
 le grād Seleucus 70. b & 141. b Soles, voyez Aēpie. (16. a
 Semer des enfans en despit Solon des la 10. a iusqu'a la p.
 du Soleil 138. a. la Sōmation d'Alexādre 113. a

Y 3 So.

T A C H O S

Sophocles 12. a
vn Soudard d'Antigonus fort
auantureux 38. b
vn Soudard de Cæsar 87. a. b
vn Soudard Lucanien 25. a. b
vn Soudard de Othon 159. a
les Soudards de Cæsar 104. b
les Soudards de Crassus 77. a. b
les Soudards de Galba 156. a
les Soudards de Lucullus 70. a
les Soudards de Marius 62. a
les Soudards de Põpeius l'ap-
pellent Imperator 85. b
les Soudards de Sylla 65. b
vn Souper de 5000. escus 73. a
les Sourcilz de Phociõ 99. b
Spartacus 75. b
Spartiates 7. a & 41. a & 46. b
& 52. b.
vn Sphinx d'yuoir 135. b
la Royne Statira 94. b
la Statue d'Aratus, avec son
inscription 154. b
la Statue d'vn asnier 145. a
la statue de Marcellus avec
vn epigramme 43. b
Statyllius, homme courageux
121. b & 122. a
Stenis vn des gouverneurs
des Himeriens 85. b
le philosophe Stilpon 140. a
Stratocles 140. a. b
Straton vn des familiers de
Brutus 153. b & 154. a
Stratonice 41. b mere & fem-
me d'Antiochus 142. a
Stratoniceus 1. a
Salpitiu, pour Roy 87. a
Surenus, Capitaine des Parties
77. b
Sylla entredeux 103. b
Sylla, lieutenant du peuple Ro-
main 65. b & de la milice la
P. 67. b
Sylla 85. a & 118. a. b
Sylla, que c'est 65. a
Syllanus 118. b
T.
TACHOS Roy 84. a. b
la Taciturnité de Caton 118. b
Taciturnité commandée au
conuie des Lacédæmo-
niens 5. b
Tarentins avec leurs Dieux
corroceux a eux 25. b
Tarpeia 2. b & 3. a
Tarquinius le Superbe 15. b
& 129. b
Tati^e capitaine des Sabins 2. b
Tatius 8. b & 9. a
Taugetes 6. a Taxiles 71. b
Taxiles Roy en Inde 101. b
Tegeates 46. b
Teleclides 36. b & 73. b
Telephpa 98. a
Telus Athenien 15. a. b
Temperance, sobriété & sim-
plicité des Macedoniens
69. a
le Temple de Castor & Pollux
118. a.
le Temple de Minerue Iro-
nide



ALPHABETIQUE.

Thesta la sœur de Dionysius 148. b
 Thucydides 22. b
 Thudippus 117. a
 Thyreus, vn des seruiteurs de Cesar 145. b
 Tiberius Graccus 128. a & de la iusqu'a la p. 131. b
 Tigranes le Roy des Roys 70. b & 71. a b & 86. a
 Timocreo poëte Rhodië 19. a
 Timodemus 38. a
 Timolaus 52. b
 Timoleon Corinthien 38. a
 Timon, Athenien 145. a
 Timon Misanthrope 28. b
 Timon le Philasien 9. b
 Timotheus, du tout contraire a Chares 39. a
 Timotheus 93. a
 Tires, eunuque 94. b & 95. a
 Tiribazus 147. a. b & 148. a
 Tithraustes lieutenant du Roy de Perse 82. b
 Titus 16. a
 Titus Annius 129. a
 Titus Liuius 107. a
 Titus Quintius 52. a
 Titus Quintus Flaminius 53. b & de la iusqu'a la p. 56. b
 Tolmides 23. a
 le Tort, qu'estoit anciënemēt entre les gentilz 21. a
 la Trahison & les traistres 2. b
 le Tresorier d'Antonius 143. a
 vn Tribun du peuple seditieux
 Tonde 60. b
 le Temple de Minerue Orië- tale 17. b
 Tëpie de Titus & Apollo 54. b
 le Temps est le plus sage conseil 23. a
 Tenir table cōme Crassus 118. a
 Terpander 7. a
 la Teste de Crassus 78. a
 la Teste d'ougnon, voyez Pericles
 les Teatons 62. a
 Thales 10. b & 11. a
 Thebains 5. b & 8. a
 Thebe, femme d'Alexandre le tyran 40. b
 Thebes entieremēt destruiëte & rallëe par Alexandre 113. b
 Themis, assiste au costé de Iupiter 100. a
 Themistocles 43. b & 44. a & 45. a. b & 47. b. & des la 16. b iusqu'a la p. 21. a
 vn Themistocles 49. b
 Theodorus, marchand Tarentin 93. a
 Theophanes Lesbien 139. a
 Theophrastus 132. a
 Theopompus 5. a & 6. a
 Theopompus Roy 8. a
 Theorus 26. b
 Therycion, amy de Cleomene 127. a. b & 128. a
 Theseus 1. b. les aduentures la mesme.
 Thespis poëte 14. b

T A B L E

Sophocles 22. a
vn Soudard d'Antigonus fort
auantureux 38. b
vn Soudard de Casar 87. a. b
vn Soudard Lucanien 159. a
vn Soudard de Othon 159. a
les Soudards de Casar 104. b
les Soudards de Crassus 77. a. b
les Soudards de Galba 156. a
les Soudards de Lucullus 70. a
les Soudards de Marius 62. a
les Soudards de Pöpeius l'appellent
Imperator 85. b
les Soudards de Sylla 65. b
vn Souper de 5000. escus 73. a
les Sourcilz de Phociö 99. b
Spartacus 75. b
Spartiates 7. a & 41. a & 46. b
& 52. b.
vn Sphinx d'yuoire 135. b
la Roynie Statira 94. b
la Statue d'Aratus, avec son
inscription 154. b
la Statue d'un asnier 145. a
la Statue de Marcellus avec
vn epigramme 43. b
Statyllius, homme courageux
121. b & 122. a
Stenis vn des gouuerneurs
des Himeriens 85. b
le philotophe Stilpon 140. a
Stratocles 140. a. b
Straton vn des familiers de
Brutus 153. b & 154. a
Stratonice 41. b mere & fem-
me d'Antiochus 142. a

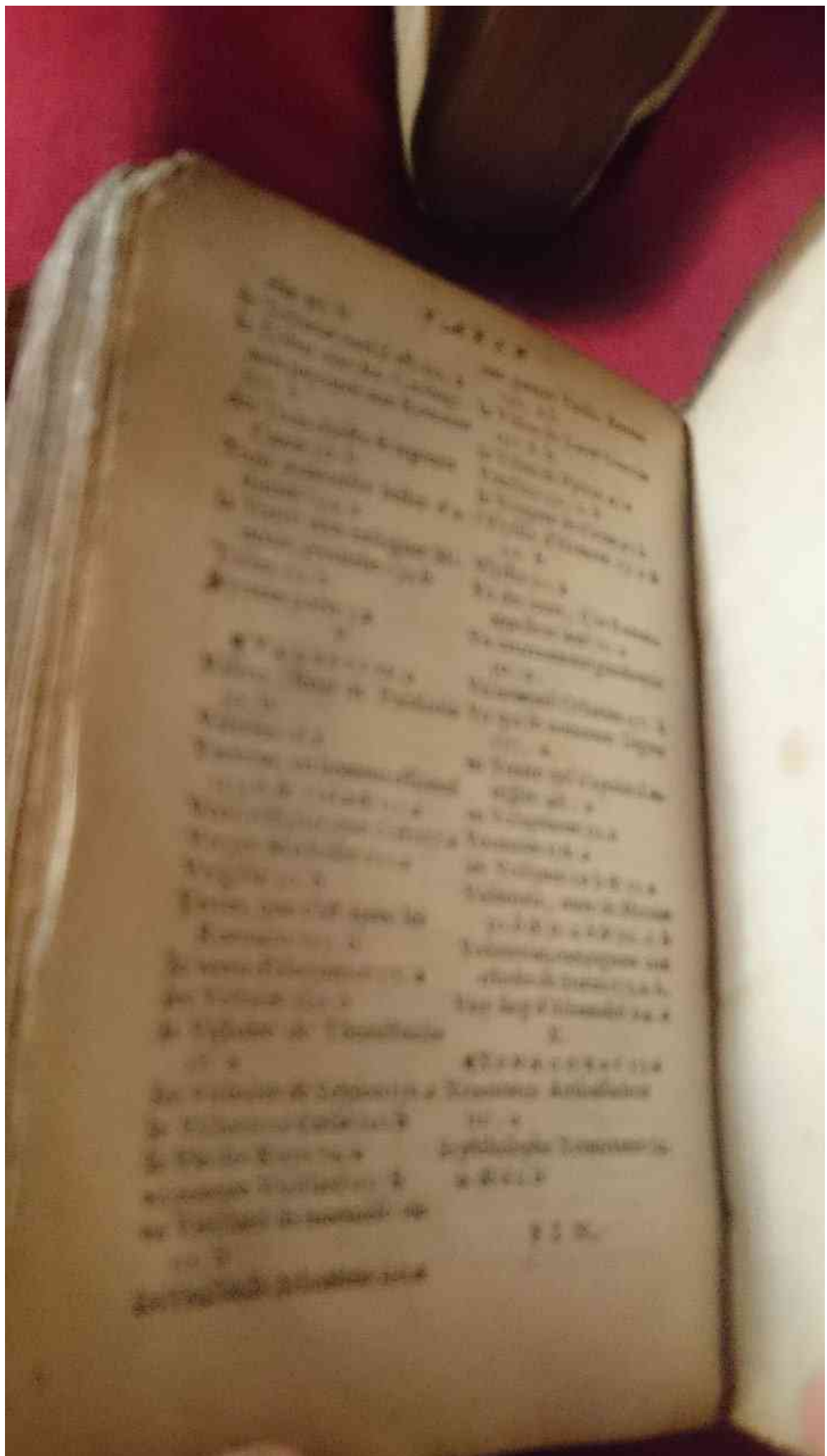
Stratoniceus 2. a
Sulpitius, entre Roy 27. a
Sutena, Capitaine des Parthes
77. b
Sylla entre deux 103. b
Sylla, lieutenant du peuple Ro-
main 65. b & de la milice la
P. 67. b
Sylla 85. a & 118. a. b
Sylla, que c'est 65. a
Syllanus 118. b
T.
TACHOS Roy 24. a. b
la Taciturnité de Caton 118. b
Taciturnité commandée au
conuiue des Lacédämo-
niens 5. b
Tarentins avec leurs Dieux
corrouceux a eux 25. b
Tarpeia 2. b & 3. a
Tarquinius le Superbe 15. b
& 129. b
Tati^{us} capitaine des Sabins 2. b
Tatius 8. b & 9. a
Taugetes 6. a Taxiles 71. b
Taxiles Roy en Inde 101. b
Tegates 46. b
Teleclides 36. b & 73. b
Telelippa 98. a
Telus Athenien 15. a. b
Temperance, sobriété & sim-
plicité des Macedoniens
69. a
le Temple de Castor & Pollux
118. a.
le Temple de Minerue Ito-
nide

ALPHABETIQUE.

Thesta la sœur de Dionysius 148. b
 Thucydides 22. b
 Thudippus 117. a
 Thyreus, vn des seruiteurs de Caesar 145. b
 Tiberius Graccus 128. a & de la iusqu'a la p. 131. b
 Tigranes le Roy des Roys 70. b & 71. a b & 86. a
 Timocreo poëte Rhodië 19. a
 Timodemus 38. a
 Timolaus 52. b
 Timoleon Corinthien 38. a
 Timon, Athenien 145. a
 Timon Misanthrope 28. b
 Timon le Philasien 9. b
 Timotheus, du tout contraire a Chares 39. a
 Timotheus 93. a
 Tircos, eunuque 94. b & 95. a
 Tiribazus 147. a. b & 148. a
 Tithraustes lieutenant du Roy de Perse 82. b
 Titus 16. a
 Titus Annius 129. a
 Titus Liuius 107. a
 Titus Quintius 52. a
 Titus Quintus Flaminius 53. b & de la iusqu'a la p. 56. b
 Tolmides 23. a
 le Tort, qu'estoit anciënemēt entre les gentils 21. a
 la Trahison & les traistres 2. b
 le Tresorier d'Antonius 143. a
 vn Tribun du peuple seditieux

vide 60. b
 le Temple de Minerue Orientale 17. b
 Temple de Titus & Apollo 54. b
 le Temple est le plus sage conseil 23. a
 Tenir table cōme Crassus 18. a
 Terpander 7. a
 la Teste de Crassus 78. a
 la Teste d'ougnon, voyez Pericles
 les Teutons 62. a
 Thales 10. b & 11. a
 Thebains 5. b & 8. a
 Thebe, femme d'Alexandre le tyran 40. b
 Thebes entieremēt destruite & rasée par Alexandre 113. b
 Themis, assiste au costé de Iupiter 100. a
 Themistocles 43. b & 44. a & 45. a. b & 47. b. & des la 16. b iusqu'a la p. 21. a
 vn Themistocles 49. b
 Theodorus, marchand Tarentin 93. a
 Theophanes Lesbien 139. a
 Theophrastus 132. a
 Theopompus 5. a & 6. a
 Theopompus Roy 8. a
 Theorus 26. b
 Therycion, amy de Cleomenes 127. a. b & 128. a
 Thefens 1. b. ses aduentures la mesme.
 Thepsis poëte 14. b

TACHOS Roy 14. a. b
 la Taciturnité de Caton 11
 Taciturnité commandée, & conuie des Lacédemoniens 5. b
 Tarentins avec leurs Dieux corrouce 2 euz 25. b
 Tarpeia 2. b & 3. a
 Tarquinius le Superbe 11. b & 129. b
 vn capitaine des Sabins 2. b
 Titus 8. b & 9. a
 Tizules 71. b
 vn Roy en Inde 101. b
 Titus 46. b
 Titus 56. b & 73. b
 Titus 98. a
 Athenien 15. a. b
 France, sobriété & simplicité des Macedoniens
 le de Castor & Pollux
 le de Minerue Itonide



eür 10. b
 le Tribunal quel il est 119. a
 le Tribut que les Carthagi- 120. 23
 nois payoient aux Romains 120. 23
 157. b
 des Trois choses se repent
 Caton 10. b
 Trois mauuaises bestes d'A- 120. 23
 thenes 134. a
 la Truye veut enseigner Mi- 120. 23
 nerut, prouerbe 132. b
 Tullus 29. b
 Tynarus poëte 5. a
 V.
 VAGES 176. a
 Valeria, sœur de Publicola 30. b
 Valerius 16. a
 Vatinius, vn homme effronté 135. b & 136. a & 137. a
 Veni, vidi, vici, que c'est 107. a
 Verges Medoises 100. a
 Vergilia 30. b
 Verres, que c'est apres les
 Romains 135. b
 la verru d'eloquence 57. a
 les Vestales 129. b
 la Victoire de Themistocles
 17. a
 les Victoires de Scipion 159. a
 le Victorieux Cesar 121. b
 la Vie des Roys 74. a
 vn pouure Vieillard 113. b
 vn Vieillard de mauuaise vie
 50. b
 les Vieillards Atheniens 116. a

V. A. N. E.
 vn pource Vieillard 113. b
 la Vieille de Scipion 120. 23
 la Vieille de Syrus 120. 23
 le Veupre de Carthage 120. 23
 l'Vlydes d'Homer 120. 23
 Whydes 120. a
 Vn des rois, que l'on
 appelle au 120. a
 Vn chuchement qu'on
 120. a.
 Vn nomme Octavian 120. b
 Vn qui se nomme Ligeus
 120. a.
 vn Ventre quel il apout d'un
 120. a.
 vn Voluptueux 120. a
 Voconus 120. a
 les Volques 120. b & 120. a
 Volumus, mere de Marcellus
 120. b & 120. a & 120. a & 120. b
 Volumus, compaignon aux
 estudes de Brutus 120. a & 120. b
 Vray sang d'Alexandre 120. a
 X.
 XENAGORAS 120. a
 Xenocrates Ambassadeur
 120. a
 le philosophe Xenocrates 120. a
 a. & 61. b

FIN.

Ensuit le tres-
 sor des **Do-**
 ures qui par
 le des maladies qui pe-
 uent venir au corps hu-
 main. Et des remedes ordōnez contre icelles.
 Avec la chirurgie / & plusieurs autres praticqs
 nonnelles. Selon maistre Arnoul de ville no-
 ue. Et maistre Girard de solo. Docteurs en
 medecine de montpellier Imprime a Paris.



COn les bēt a Paris en la rue neuue nostre
 Dame A l'enseigne de l'esau de France.





Commen- ce la table de

ce present liure. Et
prierement. Le
prologue. Cōte la

douleur du chief.

Fueillet.

De l'ornement des cheueux. i.

Pour faire noier les cheueux. i.

Fueillet

De taincture de cheueux. ii.

Pour diuers ornemens de cheueux. iii.

Fueillet

Pour faire muer le poil de l'homme
ou de cheual.

De la destruction du poil. i.

Cōte rōgne & raste du chief. i.

Contre frenaisie

contre maladie caducque

contre frenaisie

Contre fieure & litargie. ii.

cōte chaleur a fieure cōtinue. i.

Pour faire suer les malades. i.

contre fieure quotidienne. i.

contre fieure tierce

contre fieure tierce/ double: & sim-
ple. Fueillet. iii.

contre toute fieure

contre toute chaleur de fieure. i.

Contre la maladie des yeulx. iiii.

contre les larmes des yeulx. iiii.

Cōte la fistule des yeulx. idem.

Pour esclarcir la veue. idem.

Contre longle et la maille en loeil. idem.

Fueillet

Aux yeulx larmieux

Contre la maladie des yeulx. idem.

Fueillet

Contre la maladie & sourdesse des

La table

oreilles.

Contre goutte rose

contre teume

contre douleur des dens

A desseicher les leures

contre paralysie de la langue

Pour faire mōter la palysie quant
elle de sent trop bas

Pour restreindre le sang

contre Vomissement de sang.

cōte squinancie et entrap

A purger le poulmon

contre forte goutte caducque.

contre la maladie de la poitrine

Fueillet

contre la toux

contre remede de toux

contre l'empeschement de la poitrine

ne seiche d'homme maigre

A esclarcir la Voix.

Contre la maladie du poulmon

Fueillet.

A conforter l'estomach

Contre estique

Pour conforter le cuer

Contre Vomissement

A faire Vomir

cōte douleur d'estomach/ & du

tre. Fueillet

cōte iauisse & yctericque

pour la maladie de la rate

cōte l'inflactio de la rate

Cōte morsure de beste venimeuse.

Fueillet

Contre morsure de chien enragé.

Fueillet.

Contre morsure ou poincture de
beste venimeuse

contre la picote

cōte apostūes engēdies es costez

La table		
aux cuisses & aux hanches.	ppv	choses
Contre apostume dedans le corps	ppvi	Emplastre de iennes
Fuillet	ppvi	Emplastre precieus.
Contre apostume du poulmon	ppvi	Autre emplastre precieus
Fuillet	ppvi	Emplastre diuin
Pour creuer bossen apostile.	ppvi	Dignement blanc de rosier
Contre l'infraction delà lieu	ppvi	Contre douleur de nerfs & des iointes
Contre l'infraction des bras seigne	ide	ctures avec infraction
Fuillet.	ppviii	Contre les playes de nerfs
Contre l'infraction du col du gou-	ppviii	Emplastre de iehan langlois.
sier	ppviii	Fuillet
Contre l'infraction du Ventre	ppviii	Emplastre de iennes
Contre l'infraction de la verge.	ide	Emplastre contre toutes playes &
Contre l'infraction des conuulsions	ide	blecces
Contre l'infraction des genoulx & des	ide	Dignent merueilleux contre to-
pieds	ppp	gne
Pour faire lascher le Ventre	ppp	contre rongne de chief
Contre flux de Ventre	ppp	Contre stabicon flume sale.
A scauoir mo se Vng malade doit	ppp	Dignement contre maladie du
mourir ou non	ppp	corps
Contre restriction d'orine	ppp	contre mort mal
A retener l'orine	ppp	contre chancre & fistules
Contre la pierre au membre & aux	ppp	Brunaige contre chancre et fistul
autres lieux	ppp	les
Contre les Vers du Ventre	ppp	contre goutte et podagre
Contre yliaque passio	ppp	contre goutte.
Contre emoroides	idem	Contre impetigo & serpigio
Contre emoroides & spergine.	ppp	Contre les Verues des mains
Fuillet.	ppp	contre feu sauvage
Contre le fondement qui sault de	ppp	contre arsure de feu ou deau.
hors.	ppp	Fuillet
Contre ydropisie	ppp	contre yuerisse
Contre gencure ou tōpture	ide	contre coup en la face
Contre fracture des os	ppp	Contre la rougeur de la face
A tirer hors os froiszez	ide	contre fieur fcz
A tirer fer & fus Venimeux	ide	Des choses qui sont nuisibles a
A scauoir se Vng autre mourra	ppp	la memoire.
ou non	ppp	Des choses bones a la memoire
Emplastre mitigatif	ide	et prouffitables
Dignement de iennes a toutes	ppp	A conseruer la memoire
		A.ii.

		La table.	
	liit.	ter maître le hā pifels maître es	
	liit.	ars a paris et en medecine a mont	
	liit.	pellier.	
	liit.	Contre douleur de chief & goutte	lxix
	liit.	migraine.	lxx
	liit.	Contre douleur de chief	lxxi
	liit.	Contre feneisie	lxxii
	liit.	Contre appoplexie	lxxiii
	liit.	Contre litargie	lxxiiii
	liit.	Contre tremblement du corps.	lxxv
	liit.	Fueille	lxxvi
	idem	Contre epilence.	lxxvii
	idem	Contre demania	lxxviii
	idem	Contre catarus	lxxix
	idem	Contre opthalmie	lxxx
	liiii	Contre rougeur des yeus.	lxxxi
	liiii	Contre poil	lxxxii
	liiii	Contre catarre.	lxxxiii
	liiii	Contre douleur des oreilles	lxxxiiii
	liiii	Contre fuy de sang de nez	lxxxv
	liiii	Contre frustration d'apetit	lxxxvi
	liiii	Contre la douleur du foye	lxxxvii
	liiii	Contre icterice	lxxxviii
	liiii	Contre ydropisie	lxxxix
	liiii	Contre les vlcres du nez.	lxxxx
	liiii	Contre empefchement de parolle	lxxxxi
	liiii	Fueille	lxxxxii
	liiii	Contre vlcere de la bouche	lxxxxiii
	liiii	Contre squinancie	lxxxxiiii
	liiii	Contre asmaticque passion.	lxxxxv
	liiii	Contre pleurerisie	lxxxxvi
	liiii	Contre apostume du poumon.	lxxxxvii
	liiii	Fueille	lxxxxviii
	liiii	Contre crachet de sang	lxxxxix
	liiii	Contre tumeur et trembloison de	lxxxxx
	liiii	cœur	lxxxxxi
	liiii	A restraindre vomissement	lxxxxxii
	liiii	Contre douleur de la rate.	lxxxxxiii
	liiii	Contre colicque passion	lxxxxxiv
	liiii	Contre fuy de ventre	lxxxxv
	liiii	A.iii.	

Contre tenaison
 cōtre apostume des rains
 contre ardeur doine
 contre diffucie
 contre les vers
 contre emoroides
 contre la cure de l'ysue de la ma-
 trice
 contre sensant moit
 contre aydes a enfanter
 Contre douleur apres l'enfante-
 ment
 contre ydropisie
 contre la suffocation de la mati-
 ce.
 Contre la precipitacion de la ma-
 trice
 Contre rompture
 Contre podagre
 Contre Varietes
 Contre les signes de lepre.
 Fucillee
 La cure de lepre qui est aulcunes
 ment moyenne entre sanguine et
 flumatiue
 Fucillee

Du mal des yeulx



Considerez les
 cas vous deuez
 tenir le regne
 sensui. Pour
 ment vous de
 deuez garder d'

Vent de grant froit / a aussi de
 te grant chaleur / especiallement
 sus les rains et sur la tefte.
 Et m' vous vous deuez gar-
 der de toutes grosses viandes
 de mauuais digestio come tout
 pure trouble / du bas fait
 fumeux et fort gros / du double
 et fort trouble / pain dur mal fait.
 Comme gasteaux taites et con-
 ste de paste / gauffres / a grant quan-
 tite de soupes herbes crues / sa-
 lades / fruitages cuitz et herbes
 fort seches come laitues / pois-
 pie / oseille / aussi pommes / poi-
 rines chataignes / neffies / aul-
 tres semblables.

Quant fourmage cuit
 en pois / fides / ou
 oignons / poireaux /
 les semblables toute chair salee
 beuf / et breille venais / chair frai-
 de et reschauffer. Toute friandise
 patisserie de graisse chair froids
 pois et autres poulaitres. Tout
 poisson de lymon comme temon
 anguille / ratpe / tempoye / autres
 gras poisson de lymon rat de mer
 comme deau douce / oeuf / dur /
 frit / et tripes saules / aigre / de /
 tres especes et ou il ya fort pain et
 toutes aulcunes telles viandes et
 lentes semblables vous sont con-
 traies. Ainsi par le contraindre

Cy fine la table et ma-
 niere de la medecine de
 maistre girard de sollo do-
 cteur en medecine a mont-
 pellier.

Sensuyuent deuy pe-
 tiz traittez bons a prou-
 fitables pour la sate des
 seigneurs et dames tou-
 chât la maladie de yeulx
 et de la pitte.

Des potaiges

nez d'iser de toutes choses attrem-
pers legieres & de bonne digestion
de bon nourissement et sans grant
supplante deuez vous tenir chaut
de met moyennement bien couuert
en bon air & fuyz mauuais o-
deurs & mauuaises fumes. Vo-
deuez aussi broyer & mettre en vos
potaiges belle caue clere & mettre
bien reposee et sans malle odeur
ne quelcunque mauuaise saueur
ne aultre malle condicion ne gras-
uellesse.

Item deuez boire vin moyen-
nement de meil de bonne saueur
et bonne odeur especiallement en
puet le quart deaue. Et en este le
plus petit est le meilleur. Aulcune
foys sont en plus grans chaleurs
une fois de vin blanc a disnet ne
vo est pas mauuais: mais que
ne soit ne doulx ne fort de et de-
uez manger moyennement auant
boire et ne deuez boire sans grant
soif estre deuy repas ne apres soup-
per et si deuez manger ung pou de
pain. Itz deuez manger bon pain
blanc bien auit et leue & ne passe
point deuy iours au plus quil soit
ait et quil soit de bon ferment et
non: pourcy: moyss. grauellex
ou piteux & gardes quil ne soit
moullu au moulin picque nou-
uellement en la meulle. Item de
potaiges deuez d'iser en vos boy-
res dysoperet de sacrete et seruaif
vous est tresbon saulge en puet
En este deuez bouterache aulcune-
fo s choup rouges et aultres po-
a res communs & bons et manife-

stement. De viandes aultres
dentrec de table comme de trippes.
bouldins saulces: & aultres sim-
blables choses ne deuez pas faire
grant compte: mais deuez com-
me cet vostre repas a vostre sou-
per et potaige assez raisonnables
ment et puis apres aux viandes
les meilleures & estre plus contee
dune bonne viande que de plusi-
eurs & diuerses viandes.

Item vo deuez considerer quel
temps lait et resister a la mauuai-
se disposition par toutes choses
contraires comme par viandes &
aultres choses sil est fort froit vo-
le deuez tenir bien chaudement: sil
est chault excessiuelement & tant en
viande q en air: & aultrement. Et
de choses moyennement froides. Et
ainsi des aultres dispositions du
temps excessiues q nest pas petite
chose mais grãde. Les viandes de
chair & poisson soyent moyennes
sans malice de quantite ne de mau-
uaise qualite pour vostre goust
ou plaisance. Ne mager chair pi-
re q moult: Beau: cheureau: polat
le ieune venaison: petitiz oyseaulx
pigeons: & aultres chairs qui vo-
sembleront tresbonnes naturelles
ment sans faire appetit de plai-
sance et comme dit est en temps sec:
plus bouilly que rosty en t m: s de
pluye plus rosty que bouilly & sem-
blablement du vin boire en este
moye & petit avec raisonnable-
ment. En puet pl fort vin ou moy-
ennement & moins deaue: ayant

Al.iii.

lou siours raison en soy de paour
de faillir. Car par pou mengier et
en quantite moyenne on est tous
iours sain: ioyeux: leger et aise en
ses besongnes Et par le contraire
viennent aux hommes plusieurs
incōueniens par leur faulte: a quoy
doit prendre garde: l'homme. Au
tour de poisson son doibt prendre
garde a soy: se on a este bien nour
ry les autres iours se ainsi est on
se doibt plus sobriemēt nourrir les
iours de poisson: Mercredi: Ven
dredy: et samedi. Especiallement
l'homme qui occupe en plusieurs
choses honestes a qui trop men
ger nuyt fort. Especiallement a
iour de poisson: de quoy ne debuez
fort auoir cure. Mais debuez estre
content d'entre d'ung petit de beure
te frais de puree simple Deux ou
trois Deux ou plus bonillus en
eau avecq's Verius Vieil de pois
sons tart de brochetz: aucunes fois
perche: guerdon: Vendoise: loche.
Et de tout Vng pou: du Poisson
de mer. Solle: rouget: gouenault
Vous sont bons appareillez en la
forme commune. Apres le repas
la poire cuytte le coing: raisins de
liarsme coriande: la toste seiche
sans boire apres.
Item: Vous debuez tenir ioyeu
sement tant que vous sera possible
et vous gardez de lre courroux me
le colic: soucy: et prendre fort grās
charges: de quoy ne pūssiez venir
a bout noyses: haynes: a toutes tel
les choses Vous sont contraires et
y debuez moult prendre garde. Et

Du mal des yeus

pour cause

Item Vous debuez tenir netto
ment froter le col de Vng bon
de toille grosse fort chault man
et de spre pigner la teste: lauer les
pieds les mains et la bouche souuent
Item baingz ne estuies ne Vous
sont pas bonnes a continuer. tou
tes fois Vne fois ou deux l'an n'y
point de mal: may: et septembre ou
pres que auez este purge conuen
blement.

Item deuez prescher plus sou
uent de la Passion que de l'incor
nation.

Item debuez travailler d'auant
bo Venter et daller au moins Vne
fois a chambre le iour ou par deux
ou trois propres a ce: ou autrement au
si ne deuez pas trop manger ne bo
stre saoul a Vng repas especial
ment a soupper et deuez māger con
sonablement auant boire ne deb
uez pas fort manger pain ne boire
entre deux repas sans soit especial
lement apres soupper trop ient
ne Vous est pas aussi bon.

Item du travail: a ce que ce soit
ne grant travail ne grant paine es
peciallement contee eue ne tant
tost apres le repas nest pas bon aus
si Vous deuez garder de besier trop
ne trop longuement la teste ne es
dier excessiuiement. Vostre exerci
ce doibt estre moien a Vostre aise
et paisible deuant le repas ou lors
du repas apres coupper en l'eu ioy
eux plaisant et a Vostre aise

Item ne debuez dormir tantost
apres le repas et especiallement a

Du mal des yeulx

pres di fner la tefte basse deffus les
chigne en treu romaticq ne en lieu
bas ne en lit fort mol dormir plus
deffus le cofte fenestre que aultres
ment. Ne vous tenez gueres au
lit sans dormir: mais leuez vous
assez matin.

Et se la fueur vous venoit na
turellement: mais que vous euf
siez bon ventre vous la debueriez
au moins une fois ou deux le
mois afin que ne vous sentissiez
plus foible.

Les medecines le
moins est le meil
leur et ctoy si vo
travaillez de goud
uerner vostre per
sonne comme dict

est il ne vous en fouldroit gueres
Toutesfois attendez vostre com
pletion et ce que ay peu congnoi
stre de vous vous pouvez faire ce
q sensuit sans nulle doubte ne dan
ger et especiallement deux fois lan
may et septembre: ou aultrement
quant doubtiez de n auoir affai
re: et faicte par ordre comme il se
ra dit cy apres.

Remiceement pour
faire le sirop qui
se suit. et en prenez
au moins deux heu
res deuant di fner ou

plus tost se pouvez en
uiron neuf cuilleres d'argent ties
de Et autant deux heures deuant
souper et trois heures apres souper
tant que duerra: et lavez bien vo
stre bonze aulcuneffoys deuant

que le prenez.

Recipe radices achori et feniculi
si in acceto temperatis autant de
lang comme de laultre quartis se
mis Bethoine sanitatum feniculi
a medz absincui anna. manipulle
semit scolopendz capilli veneris
cicum end Anna. manipule une
ainsi feniculi fenicis. Anna. drag.
trois rosis coriandri. Anna. deux
dragmes fenicis. end. scaturum. ass.
scrupule cinq liqz une once semis
eis melonum une once passatum
mundarum florum violarum bu
glose anna. Ong senerepimi cu fti
te cattani. Anna. once semis fiat
apozia ad liure une et semis vbi
dicatur mellis rosi et collati cinq
onces acceti albi une once semis
siropiend. iiii. onces fiat siropus
aromatiza. 9. dragme semis cinas
mony grossi.

Item le sirop achene tu pien
dras le Breuuaige qui sensuit de
bon matin et ne mangeras iusques
a neuf heures.

Recipe syrapi predicti deux on
ces semis terfere sarraceni ce pere

De octo rebus Bel simi
plicis Anna. once semis
catholicon deux drag
mes siropi de asincio troyz drag
mes misce.

Item Ong iour franc apres la
medecine prenez de bon matin le
triacle qui sensuit sans garde. Re
cipe triacle. g. scrupule deux aurum
alepandrine une dragme aque be
thoine et feniculi autant de lang
comme de laultre une once suant

in aurore.

Item pour les fumées & foibles
ses pouez continuer la poudre qui
sensuit

Recipe rosis deup drag
mes coriādi prepara
ti Vne once et semence
cinamomi grosse scru
pule quatre mastices
dragme Vne et semis
senicis Vne dragme zu
cari rosis tableri deup onces sau
dara ce once semis fiat puluis sub
tillis pone in sanculo de aluta
Ite pour entretenir vostre ven
tre pouez continuer les pillules q
sensuyrent a vostre plaisir sans
nulle garde trois ou quatre ou cinq
au coucher quant vous voudrez
auoir bon ventre.

Recipe masse pillarum
ele sangiarum deup drag
mes et semis agari ele
ca scrupulle quatre senicis finicu
li mastices autant de lung comme
de l'autre scrupule semis salis ge
me grana douze masse pillarum
aurum dragme semis rosis quod
sufficiat fiat masse de qua formen
tur pillule sept pro dragme supra
puluerem senicis finiculi.

Item se retenir vous pour sup
uoit et ennuoit fort & vous auez
petis cheueulx vous pourriez por
ter sur la part au dessus deuant de
la teste que l'on dit la fontaine tem
plastre qui ensuit.

Du triacle

Recipe semi cis sinapi. onces
mis florim camomille deup
mes mentasti scrupule quatre
tum once semis carniarum
fermenti accis autant de lung
de lung comme de l'autre
ficiat fiat masse de qua formen
emp. rotund. ad formam pilule
pro alutem tenuem

Item vous pouez
vous auez Vse de Vse de Vse de
que apres bon ventre pois de
escu de triacle qui sensuit.

Recipe triacle gingembre
tis et non destur. once Vne et se
mis suat dragme post assump
nem pillarum si ventis fuerit bon
lapatus.

Item si ne craignez choses
merces vous pouez auer
Vse de la poudre qui se fait deup
ou trois fois en Vne semaine de
chascun mois: et qui ne fait pas
grant chault.

Recipe rad. ypericuli unce
mentille semis cardemum
dragme semis absinthii scrupulle
deup zedarii scrupulle quatre
tum Vne dragme et semis
trois onces fiat puluis.

Ly cōnie
ce le plogue

Le Prologue

Pour le fonde-
ment de ceste

ocure au commen-
cement. Je me gar-
nis du tres salutaire
re signe de la croix en requerrant l'ay-
de et suffrage de la tres glorieuse
Vierge Marie mere d nostre seigneur
Ihesu crist: et aussi de toute la court
celeste. Des livres de medecine
de ptoctas/ d'auicene/ de galien/ de
constantin: et des autres philoso-
phes en fait de medecine: peut estre
congneu et compose ung buef: co-
piedu traicte pour le regime de
tout le corps humain et de humai-
ne nature. Pour ce ay ie Arnoul de
Ville noire pour le subside ayde et
seours des poutres ay en Voulen-
te de copliquer par ordre en lan-
gue laye et commune au moins
mal q ie pourray la nature de chas-
cun corps humain. Affin que par
ce il en soit mieulx congneu. Le
corps humain est cõpose des quat-
res humeurs car il a en soy sang
colere rouge colere noire et aussi
la fieur: et tous ceulx cy sont les
quatre humeurs q dominent: sci-
gneurent en leurs lieux et q sont
auoir aux homes les cõplexions
et meurs q ont. Car le sang fait
les homes de bonne Voullente si m-
ples et doulx et genieux agus sou-
es larges ioyeux bie veillans de
couleur rouge. Chantans chat-
miz assez hardis et begnins. La co-
lere rouge fait les hommes treulx

maigres tost mencreans et bien di-
gerans enuieux conuoiteux enclis
a fraper subtil hardy tost court ou-
ce deceptant sec et de couleur iaine
Le fieur fait les hommes bien
composez petis edormis nices ha-
bondans en etachat et dur denten-
dement gros de corps et de couleur
blanche La colere noire fait les ha-
mes petis traitres et pou parlans
Vacans a estude et vueillans tous
iours en double fumes en leurs p-
pos et plais de fraude et mecreux
et de couleur terreuse. Les sont les
quatre humeurs qui ont respiraci-
ons en toutes les parties du corps
Comme le sang par les nartines co-
lere rouge pour les oreilles: la co-
lere noire par les yeulx et le fieur
me par la bouche Et aussi les qua-
tre humeurs doiuent regir par les
quatre aages de l'homme. Car le
fieur domine au commencement
depuis la natiuite de l'homme ius-
ques a quinze ans ou enuiron. Et
est en cest aage enfant reumatique
et fieurmaticque. Et depuis la cole-
re rouge domine: cest assauoir des-
puis quinze ans iusques a Vingt
et cinq ou enuiron: car adonc nous
vient chateur a nos voynes et cõ-
mence la colere soy essencer et mon-
ter en nous et depuis pour la gran-
de et saine partie le sang avec la col-
lere noire domine en nous iusques
a quatante et cinq ans ou enuiron
De la en apres certainement touz
les les humeurs de nostre corps
comencent a decliner et diminuer

et aussi la chaleur de nature a soy
abaisser et domine pour lors fleu-
me comme aux enfans: Et a tel-
les personnes doit on subuenir et
secourir par chaleur. Et seigneurie
leur est en tout deffendue et suspen-
drie ces quatre humeurs par
recillement leur pouls differens/
car la fleume a son pouls froit et
moiste. Le sang a son pouls im-
pe teusement chaud et moiste. La
colere rouge a le sien chaud et sec.
La colere noire l'apetit impetueux
a come froit et moiste. Jice le sang
faict son pouls plain et egal: la co-
lere rouge faict son pouls hastif
ayant a sperite cōge sil estoit frap-
pe la fleume fait son pouls plain
et comme egal par poir. La colere
noire fait le sie tenue et faible com-
me non ayant mouuement.

De laourenement des cheueux.



L premier
ement.
Affin que
tous les
cheueux
ne se cheet
brustel et
plumes de
coullons et de la cendre de icelles
auecque eau faitz lessine et de icel-
le l'ane le chief. Isaac Aultrement
broyez noyaux des auelaines et
les destrempe de sang dours et en

oingz le chief et aussi par icelle
les cheueux et il ne cherront point.
Aultrement prenez des racines de
tres que sen trouue en la terre en
arbres ou en champs et les baste
et des cendres metz dessus le chief.
Galien Aultrement aultz lessine
ce dore en eau et de icelle lessine
chiefz et icelle escorce aye le
la et quat elle sera broyez si en faitz
une emplastre et la metz dessus le
chief. Galien aultrement aultz
racines de naues en eau et de icelle
eau l'ane ton chief. Galien ault-
ment bruste pette et des cendres
auec eau et si en faitz lessine et en
l'ane le chief. Galien aultrement
bruste les estrons d'une cheue et
des cendres de cely de stremppe de
huille d'olive et de ce oingz le chief.
Diascorides. Aultrement prenez
fauilles de mirre de bethone de re-
pelli Venetis seiches: anna dragme
deux fauilles de saulge de ro-
ses de basaukie: anna dragme
anthos seicados arabeque fauilles
de camomille. anna: dragme. et
soyez y gallement toutes ces che-
ues mestrez ensemble et concaissiez
puis bouliues en vin blanc doulx
soit l'ane le chief et apres qd sera la-
ue soit seiche au soleil ou en l'air.
Et aps qd sera seiche soit oingz de
loignement en suuant puis au
tin l'ane de recse foudre vin: fong
nomet est tel. Re. Huille de supda-
num: huille de mastice: a. i. huil-
le de mirtilles. huille de coingz
huille de beey: a. i. semis seych

Pris faire noie les cheueux

meslez ensemble: et avecques iceles
les dorellent escorces de aueillains
de chastains et de amendes amez
ces et fuyelles capilli Benetis. aii.
deux saumes de mer pulpe collo-
quintide de oeuiz de foins. aii. 3. se.
pues soit coullée et la coulure soit
gardee a reserve ou soit adiouste
Vng peu de cer et en soit fait oin-
guement en adioustant de mus. 3.
sems

**Adont faire noie
les cheueux.**



Couste la crouste de
la racine doimettef
fort iusques a ce q
leau soit espesse: et
de celle caue oigz le
chief. Isaac. Item
meste ius baigremoine avec laict
de cheue. aii. et ce tout chault metz
sur le chief au lieu ou il na point de
cheueux. Mace. Autrement cuitz
des oeuiz en leau: et leus moyneuz
metz en Vne poille de fer: et de ceulz
faitz huille meslee tresbien avec fa-
tine de seigle a maniere de oigne-
ment eler: et de ce oingtz le lieu qui
na point de poil ou en lieu de haye
le doentz: metz de huille dammedes
ou de huille doline mais adiouste
avecques du sag de porc. En geor-
ge fut ainsi procede: car premiere-
ment fut purgé le chief selon le pi-
gence du cas: puis laue comme il
est dit dessus puis desseiche. Puy
luy fut fait Vng tel remede local.
Rus de capilli Benetis: grais de
geniue, aii. 3. sems. ii. lapdanuz

tes pur. 3. li. Cedres de abiotantz:
3. l. pulpe colloquintide de spume ma-
ris. Anna. 3. syropi fiente de soirs.
Cendre dache. Anna. 3. deux soit
tout tresbien puluerisez ensemble
soient fonduz en deux parties de
huille nardin. Et en la tierce par-
tie dhuille de beeh. Et soit ce mys
au soieil par. V. iournees et soyet
tresbien meslees par Vng baston
par chascun iour et soit fait a ma-
niere de liniment deliciaux. Et
de ce soit faicte Vnction dessus le
lieu de Vne plume: et non pas du
doy: car au doy certainement il si
engendreroit du poil. Lenfranc dit
et declare au chappitre de allopecie
la regeneration des Cheueux:
mais en ceste maniere. Prenez cen-
dres de Cheueux humains. once.
Vne. lie de semence de lin ou de che-
neuete ou de Noiz si on ne peult
trouuer autre miel escume. Anna.
once. iiii. mette oee. i. et semis souf-
fee Vif once semis staphisagre oee
ii. euforbe once Vne de telz choses
soit faict oignement duquel oingtz
le lieu depile. Il y eust Vng iouue-
ceau qui se complaignit a moy ar-
nouel de Ville noue q estoit de l'aa-
ge de. xxii. ans ouenuitro de la trop
grande reterdacion de Poil en sa
barbe puiant ql y fust rez. Et estoit
ledit iouuenceau de bonne comple-
xion et habitude. Et a mon iuge-
ment que au temps aduenir il de-
ueroit auoir assez barbe. Mais
pour plusieurs causes desirait Ve-
nir a grans choses Donlut que la.

dicte naissance de poil en la barbe
luy fust anticipée et sans aucune pur-
gation. Je arnoule en la faueur dice-
luy l'ouuee au assésle de plusieurs
auteurs les medecines ensuinâtes
lesquelles magnifesteront luy faire
proff. tables. Et premierement luy
fut faite ceste medecine. Prenez es-
cume de mer pulle colloquinte de ce-
dres de adrosanuz. an. drag. se. ces
choses soient concassez et boullus
en. iiii. drag. de huille de beeh puis
coulez et la couleur soit gardée: et
dicelle use le patient au soir a ten-
tree du lit et laue la mādibulez to-
les lieux ou la barbe doit venir a-
uec bon vin blanc auq. vin blanc
soit boullue vng pou de lherbe de
camomille: et apres q. le lieu sera
desseiche soient oingz lesditz lieux
d'ung drap linge q. soit mouille au
dit oignement. Et quant il se leue-
ra au matin l'ysse du lict soyent la-
uez les peulx oingz dudit vin ou soit
cuyte ladicte herbe de camomille.
Après la consumption dudit oigne-
ment fut faite la recepte ensuinât
qui est de plus forte operatiō pres
huille de beeh drag. i. cantarides q.
ayēt encore leurs testez ostez drag.
mes trois et soient les cantarides
broyez et boullues ensemble en la
dicte huille. puis en la fin soit ad-
iousté ambre ou mus vng. pou et
en soit fait liniment. Et en use le
patient comme de la premiere me-
decine: et ou mesme temps et lieu-
re. Apres fut faite la medecine qui
sensuyt. Prenez amandes ameres
vne scaraf clere escume de mer. an

Pour les peulx

na dragme semis soient broyez
les amandes et en broyant soient
incorporees avec les autres chos-
ses et avec huille de beeh soit
bien meslees l'usq. a ce que l'ouuee
choses soit fait oignement d'icel-
quel soient oingz les lieux d'icel-
a tell. heure: comme il est dit deuant.
Après luy fut faite telle medecine.
Prenez Ache vng. pou cassoie
poudre drag. iiii. mize. drag. se.
saing de regnart tant que il soit
se pour incorporer: et en soit fait
oignement duquel soit fait com-
me dessus est dit. et en la fin soit
cette la medecine ensuinant. Prenez
racines de affrodilles man. se.
soient boullues en eau. et de
cette avecq. cendres de fiesse soit
faite lessive. Et a l'entree du lict
soit lauee toute la region de la
cette: puis soit oingz de l'ouement
qui sensuyt. Prenez Ousseie
miel brusle. dragme semis soit
fait poudre qui soit incorporée
avecques miel cru et huille commu-
ne. anna. tant que il souffise: et en
soit fait oignement: et auant
soit faictes ledit oignement avec
cendres de sdictes mousses. soit
napice le lieu et cest la fin. Et tan-
si aux iouueneceulx deuant que il
temps d'icel. que ilz ayent barbe
peult on anticiper

Contre la douleur du chief.

Se tu veulx congnoistre la
vignes du corps humain il te faut
premierement congnoistre la maniere et l'ou-
ment enquerre la maniere et l'ou-

Contre douleur du chef

faire dicelle par maniere qui sen-
sui carle chef du malade a sur le
front il oster la douleur du chef
et des yeulx. **Apres** Autrement
cuius sepi. en en eane broye le
cuius bien et le destrepe en Vin aigre
cuius rosat et en faitz emplastre
sur le chef. **Diascorides**. Autrement
mél. prens semence d'anche et le cuius
en huile d'olive et de ce oingz le
chef. **Constantin**. Item prens saf-
fran et opium anna. **Diascorides**. i. co-
sacum. **Diascorides**. ii. soye et broyes en
semblé et destrepe de Vin chault
et en soit fait emplastre sur le che-
f. **Constantin**. Autrement mesle
huile de violat avec lait de femme
a l'aide de semelle: et par coton ou
estopes metz le au paratines du pa-
tient et en oingz le front diceluy il
sera guarý. **La**. Autrement boye
le patient en un des tomerins et il
sera guarý. **Galien**. Autrement pre-
nez eucabes et les destrepe en
eau rose et de ce metz tiede sus le
chef. **Galien**. autement prens ro-
ses en quantite suff. saute et moytie
dicelle faitz bouillir en Vin et de ce
faitz emplastre sur le chef. Et le de-
mourat des roses broye fort avec
pareille quantite de sel comun. Et
le metz en deux sachetz et les chauffe
trezbie au feu puis mettez le en un
sachetz sur le pouz diceluy mala-
de et il sera guarý. Et note Vng ge-
neral enseignement q tout malade
du chef tienne son chauldement et
se garde de menager poireaulz et oi-
gnons et se garde de boire Vin qui
ne soit bien trempé de eau.

Lactant. Autement. **Apres** les re-
ceptes dessus dicelles faisons naistre
peulx metz plusieurs autres recep-
tes entre lesquelles sensuyuent Et
sont bien convenable faire naistre
leulx. La premiere est que il fault
que tu prens des oeulx de formis
avec huile de beeh et de ce oingz le
lien malade: autement prens cen-
dres de abrotanuz avec huile de
mictin: laquelle fait Venir incon-
tinence la barbe. Autement tu pre-
dras aucunes bruslees avec can-
tarides bruslees les cendres de ces
choses soyent boullues en huile
de beeh en une cuillier iusques a ce
quil commence a noier puis soy-
ent meslees ensemble avec sang de
geline autant comme toute la ma-
tiere est et de ce oingz le lieu. autre-
ment capilli. **Veneris** grais de mir-
re semence de ache ou de lin soyent
Vng pou bruslees iusques a ce qz
commencent a noier avec saing
dours et huile rosat soyent meslez
et en soit fait en maniere doignes-
ment. **Medecine** propre pour faire
naistre le poil en sourcilz et es aul-
tres lieux depiles: come il est mys
au chapitre de lepre pres Vne tant
pe escoree de castaine de noier et de
velaines et avec ce mesle mouches
a miel et les brusle puis prens ca-
pilli **Veneris** nouveau spice nardus
lapdani. **Anna**. Soyent boullues
ces choses en huile saurin: et leur
soit adioustee cire neufue: et en soit
fait oignement: duquel le lieu soit
oingt mais il soit en par auant fro-
te iusques au sang ou pou mois ces

De la taincture des cheueux

choſes met auice ne en ce cas a plu
ſieurs autres met/mais les deſſus
ditz Vo^r ſouffirent po^r le preſent.

*De la taincture des che
ueux.*

Et premierement de la denigra
cion diceulx prens les eſcorces de
choulx rouges & les cuitz en eue
commune & dicelle eue laue les
cheueux & ilz ſeront noirs ne nai
tront point chanus. Iſaac. Autre
ment. Prens fueilles de cipres en
croiſſans en lombre & egalles non
pſes & les caſſe & bouilles en huil
le doliue puis les faictes paſſer p
Vng drap de lin puis broye la ra
cine d'ung noyer ou leſcorce et meſ
le tout enſemble avec eue de plu
ye et les bouilles treffort & ce laiſ
ſes en ce point longuement iuſques
a tant que tout ſoit bien conſit en
ſemble puis en ceſte coſfection faiz
boullir camomille. Et de ce tiede
oingz le chief. Valien & auicenne.
Autrement broye grains d'ortie et
les metz en Vin aigre par quatre
iours diſtille ce par Vng drap de
lin de ce tu oingdras ton chief par
leſpace de dix iours au matin & au
ſoit fais ſeicher dias. Autrement
bruſte la peau d'ung ſerpent & avec
ſang nouveau de porc fais oigne
ment et en oingtz ton chief.

*De diuers oignemens
de cheueux*

Pour faire les cheueux
creſpes Luitz les fueil
les et les racines dyes
bles en liſſae & de ce laue treffort
ton chief puis ſoyent liez diligem

met & demorent ainſi l'ou
et puis ſoyent deſſeichez a la
mee de ſouffre puis ſoyent
leſoietz cheueux ce liſſae
creſpes Pour les ſaire l'ou
bu miere racine de rut & de
et celidoine domeſtique
puis tu les cuitas en ſau
cuiſant metz avec commun
de bouys ou de ſaffran en eue
eue laue ton chief. Et de
deſſus dictez ſoit faict
ſtre & miſe deſſus le chief
meure de iour de nuyt. Puis
deſeiche puis ſoit laue
cendres de choulx rouges & de
le dorge ou en leſſine de
puis les laiſſe deſeicher au ſol
Iſa. Pour faire cheueux de
leue dor oingz les cheueux de
ne de nuyt et les laiſſe deſeicher
Prens leſſine en laquelle ſoit
ſoult orpiment citium et
laue la teſte & puis la ſeiche au
ſeil Iſaac pour Pour faire
cheueux diſtille par alambic
tre lincres de miel et deſſeiche
quant elle diſtille laue ton
le ſeiche au ſol. Lacteur. &
meſmes prens ius de ſaulge
mouille dedans ton pigne
gne puis le ſeiche au ſol.
Lacteur. A ce meſmes fueils
ſechez en Vin blanc et en ſau
chie. Lacteur autrement prens
tis grains qui ſont en gyps de
nieres ou en autres arbores
metz pourrir p ſept ou dix
en leſſine & de ce laue ton
mouille ton pigne & ten pigne

Comme
pomme
Et
par leſpace
ſoit oingz
puis le ſeiche
ſeiche au ſol
par trois
Sembant
De la
gne
du
chou
et de
tant fait
en laque
Sengne
cendres
et de
de et fait
ſoil. Iſaac
d'ore
d'ore
pe de Vin
ou en
plus. D
ſoit de
Lacteur. A
pres or
et or
tout enſ
et y dem
apres ne
ſe il y en
cans qui
Vin aigre
Autrement
ſoit en
main ſoit

Contre frenalste

Contre faire muer le poil de
homme ou de cheual.

Eau de pluie en laquelle
soit mise une taupe morte
par le space de dix ou douze iours/et
soit oingt le lieu et de celle eau/et
puis le laisse descher/et apres la de
sicaccation oingt de resche le dit lieu
par trois ou quatre fois/et les peulx
viendront d'autre couleur. **Acet.**

De la destruction du poil

Dur faire que poil ne vien
ne plus en aucune partie
du corps. **B**rusle racine de
chou et de la cendre de peulx avec
raue faitz lessive et de ce laue la par
tie en laquelle tu veulx que poil ne
viengne plus. Puis prens le soictes
cendres et destrempe de vin aigre/et
de ce faitz emplastre et le metz sur le
lieu. **I**saac autrement prens lapa
damm oxymient et oeuiz de formis
Anna broye tout ensemble et destre
pe de vin aigre et de ce oingt le lieu
ou tu veulx que le poil ne viengne
plus. **D**iascorides. Autrement pres
laet de chienne et de ce oingt le lieu
Balsen. Autrement a ce mesmes
pres ocuiz de formis gomme de per
re et oxymient rouge. Anna. Broye
tout ensemble et de ce oingt la teste
et y demeure iour et nuyt/et iamaiz
apres ne viendra aucun poil/mais
se il y en a ilz chetront. Et sont aus
cuns qui destrempent ces choses de
vin aigre et en oignent le lieu. **I**saac
Autrement distille par Calambic
Voiret alun de plume Vitriol rom
main sauprecer. **Vermis.** Anna

fuelllet. l.
soient ces choses tresbien puluerie
sees et dicelle soit faicte eue forte de
laquelle le lieu soit oing. **L**acteur.

Contre rongne et raf
fre de chief.

Remiettemet faitz cai
et ton chief et le laue
de vin aigre ou ayent
este cuytes les fueil
les de Violettes: et tu
seras guaray. **Acet**
autrement prens ius de celidoyne
broye avecques vng pou de sel com
muyet de ce laue ton chief: et faitz
emplastre d'autre celidoyne broye et
en faitz emplastre sur le chief. Et de
moute de iour et de nuyt. **L**acteur.
Autrement prens eue en laquelle soy
ent cuytes aches rouges ou poires
Et en laue ton son chief. **I**saac. **I**te
ad ce apres que le poil sera coupe la
ue ta teste de vin aigre ou de lorine
du poure pacient en ieun estomac.
Et puis metz poudre dessus de ter
re cassine la ou est la rongne. **L**a
cleur. **I**tem ad ce cuitz la racine de
cucumer sauluaige en eue. Et dy
celle laue le chief. Puis broye les so
ictes racines/et en faitz emplastre et
le metz sur la rongne/elle sera gua
tie. **D**iascorides. Autrement pre
nez souffre. **D**is argent. **D**is chaulx
bleue/et sauon anna broye tout tres
bien ensemble Et avec saig de porc
faitz oigument duquel tu oindras
la rongne/mais que le poil en soit
oste et il sera tantoft guaray.

Contre frenalste.

Broye rue et sifibum. Anna.
Destrempe les en vin aigre et
b.i.

les metz aux natiues du paciet et il
se ra tantost guery. **Galien.** Item a
ce mesmes prens le poulsmon dung
poze tout chault et le cuitz en caue
le metz tout chault sur le chief du pa
ciet. Autrement prens moustarde
ou semence de seneue et de rechiffles
broye ensemble et destrempe de Vin
aigre et de ce oigz les mains du ma
lade et les plantes des piedz et il sera
guery. **Galien.** a ce mesmes prens
sag d'une truype et le autz et de ce faitz
emplastre dessus la teste du pacient
Isaac. Autrement prens saulge et
fittropie cest cycoree. **Anna.** Broyer
tresbien ensemble et destrempee de
Boyn Vin blanc et le done a boire au
paciet par le space de. Viii. iours au
matin le stomac ieun et pareillemet
au soir. **Dias.** Autrement faitz res
ce la teste dudit malade puis prens
cire vierge terreentine laici de fem
me qui ayt porte Enfant du sepe du
pacient broye a mesle tout ensemble
par esgal pois. Et faitz emplastre
et la metz dessus le chief du malade
et avecques ce luy soit donne cliste
re. **Lactur.**

Contre maladie car du que.

Et pulueri se corne de cerf
et la destrempe de caue et
de icelle boiue le pacient
le stomac ieun. Autrement
Autrement soit mesle le cerueau du
regnard avecques Vin. Et de celluy
boiue le pacient en ieun et il sera ta
toft guery. **Lactur.** Item a ce mes
me prenez berhoine aigre moine pou
tieu et serpillon et les cuisez en ieu

Contre frenaisie

ble en caue et de peelle de che
chief du Pacient et de icelle
cuites soit fait emplastre dessus
chief du pacient. **Lactur.** Item a
mesme broye tue avecques Vin
de sel et en tire le ius et le mesle avec
ques mie d'et de ceste moustarde
le chief du pource malade. Et du
premierement tire donne a boire au
pacient le stomac ieun. **Lactur.** Au
tremet a ce mesmes puez le
de chesne et le broyez et destrempez
caue froide et de ce boiue le pacient.
Et si ait icelluy malade d'ung aut
guy entier qui porte sur luy et il se
ra guery. **Lactur.** Autrement prenez
lamer d'ung ours et de destrempez
caue tieide et de ce boiue le pacient le
stomac ieun. **constantin.** Autrement
Prenez laic de uiment et sang de
griel esgallement meslez ensemble.
Et de ce boiue le Pacient le stomac
ieun. **Isaac.**

Contre frenaisie

Et il faut prendre le Lactur
d'ung loup et le autz en caue
et de ce boiue le pacient le
stomac ieun. **Dipre.** Autrement puez
tus de marubum blanc et aussi de
de noir et tous les iours au matin
le pacient en boiue trois cuilleres
le stomac ieun. Autrement
Une esouffie ou hua et metz les
dies de cest oyseau en caue et de
ne le pacient le stomac ieun. **Galien.**
Autrement. Prenez Une herbe
mece tuis ra et la cuisez en caue et de
celle caue laue le chief du pacient
par long temps et de celle herbe cu
te faitz emplastre sur le chief du

les temples du paci
ment broye tue avecq
de faitz le destrempe; aue
et coulez par ung drap d
au presser; et de ce oig
et les repues et faitz se
laue de la Boire qui est
du sans et il sera inconta
D'apourm

Contre frenaisie

Prens metz a
dache et les cu
en Vin et le
ro natiues du malade p
choups et le pacient de
na tout sans et guary. **L**
Autrement broye sem
ment de laicue sucre
Destrempe ces choses
cuis et en faitz empi
ment dessus le chief du
luy. Il ce mesmes. **Pie**
Et le broye et destrempe
femme et aulbin d'ours.
le ensemble tresbien et
poult du paciet et bien
pacient se endormira et
Lactur. Et mesmes p
le colart et de ce oingz se
arm et d'ne bestre qui est
sur. Laquelle est trouue
plumes de boue metz sur
qui est au milieu du fro
deux jurels et la pousse
temps boiue le sang et ti
le pacient se endormira. **L**
Autrement. Broye saff
gou et d'opium. **Anna.** **L**
bit et les mesle et faitz se
la metz dessus le chief de

quotidienne Contre la fièvre

Isaac

Contre chaleur a fièvre continue.



Dès fuicilles de choups et les aultz en vin aigre puis les broye & de stremppe d'huille rosat Et en faitz emplastre et le metz dessus le sto

mac. Macet et Dya scorides. Aultrement broye les fuicilles de saulpe et morelle. Ante tout enseble & faitz emplastre q sera mis sur l'estomac. Macet. Item a ce mesmes prenez huille rosat et aulbin doeu mesle ensemble avec oignement blanc et de ce oingez les pouls des piedz et des mains du patient et il sera guaray. Galien aultrement broye pimpernelle et le destrempe en eau chaude et quant elle sera froide si sera il guaray car elle appaise la douleur & la fièvre. L'acteur et se le patient desue a menget de la chair si luy cupent bonne geline avecqz semence de pauot blanc et noit elle sera tresbie cupre broye la poictine dicelle geline et la destrempe de agrestia et de ce menget et boiue le patient et il sera guaray de sa chaleur et de la fièvre L'acteur



Aussi prene semence de lin et le cultz en eau et de y celle tiède laue les mains et les piedz du malade Et puis la semence chaude met en drap de lin dessus son estomach Et ce sera Venir la sueur appaiser la douleur de toutes Fièvres:
 6.ii.

sur les temples du patient. Aultrement broye avecques un peu de sel & le destrempe avecques miel et contez par un drap de linge mis au pressouer: et de ce oingez le front et les tempes et faictes signer le malade de la Voie qui est au milieu du front et il sera incontinent guaray. Dya scorides

C Contre fièvre et litargie. Prenez mettre castore & uis dache et les aultz ensemble en vin et le metz chault es narines du malade par coton ou estoupes et le patient dormira et sera tout sane et guaray. Constantin. Aultrement broye semence dache semence de laitue sucre blanc. Anna Destrempe ces choses es uis de laitue et en faictes emplastre: Et la mettez dessus le chef du patient Galien. A ce mesmes. Prenez pauot blanc Et le broye et destrempe en lait de femme et aulbin doeu. Anna & mesle ensemble tresbien et choingnez le pouls du patient et bien tost apres le patient se endormira et sera guaray. L'acteur. A ce mesmes prenez de l'huille rosat et de ce oingez le front du patient et une beste qui est appelée fen sue. Laquelle est trouuee en eues plaines de boue metz sur la Voie: qui est au milieu du front entre les deux yeulx et la y laisse par certain temps boire le sang et tãost apres le patient se endormira: Constantin. Aultrement. Broye saffron madorax et opium. Anna Tout ensemble et les mesle et fute emplastre: et la metz dessus le chef du patient.

Contre la fièvre quotidienne
à la chaleur. autrement prenez pour
dire d'ombrin & le destrempez en huille
et en oingz le stomach les paulmes
des mains et les plantes des piedz
du patient Galien.

Contre la fièvre quotidienne
Roye betoine en deux p
ties plantin. Une partie
destrempez les ensemble
en eue chaude & quant
le patient sera en froidure le stomach
leun boyue de ce deuant son accer/
et il sera guar. Macer autrement bro
ye ache & en say pareillement come
il est dit à la prochaine precedete re
cepte. Item à ce mesmes/ prenez de
la semence de seneue & tousiours au
matin à ieun le patient en mangue
Constantin. Item à ce mesmes/ pre
nez le foye d'ung fieur et le cuisez en
taue puis destrempez de vin chault
et en boyue le patient le stomach
leun diasco. Autrement prenez du
tus de absinche & le mesles avec vin
chault et tiede soit donne à boyre au
patient luy estant ieun. Macer Aut
rement prenez a garit pragme. i. et
boyre le et le destrepe en vin chault
auquel ayent ayres rue & genciene
& de ce boyue le patient en ieun. Ga
lien & note que tout ce que le patient
mâgure doit estre chault/ car cest ma
ladie d'humour froide. Macer
Cuitz fueilles de chou p en vin
algre & les destrempe d'huille rosat
et en faitz emplastre et la metz des
sus le stomach Diasco. Item à ce
mesmes prenez ius de cucumer sans
uage & les mesle avec huille rosat &
de ce oingz dessus le cuer le pouz

les mains et les piedz du patient.
Diasco. Autrement prenez ius
les de morelle & fueilles de saule
boyez tout ensemble & puis su
emplastres et le metz dessus le
mach du patient. Diasco. Aut
rement prenez huille rosat & laudan
doen meslez ensemble & oingz su
pouz les paulmes des mains & les
plantes des piedz au patient. Dias
co. Item à ce mesmes boyre com
penelle & la destrempe en taue chaul
de et ce boyue le patient deuant qu'il
boyue ne menguasse et celuy oint
la fièvre & la chaleur Galien. Note
ce qui sensuit generalement contre
toute fièvre est/ prenez neuf racines
dyeables de la logueur comme d'ung
doy si le boyre et destrempe en vin
blanc ou ceruoise & le patient bo
ne de ce en ieun deuant son accer &
pres ne dorme point par tout le iour
& use le iour de legiers burre & gras
viandes. Auicenne. Et note que ab
stinence est le souverain remede con
tre toutes fieures/ mais quelle soit
faicte par attrempance. Lactur.

Contre fièvre tierce
Prenez ius de saictes & de
les le patient boine à ieun par
lespace de trois iours naturels. Au
cer autrement prenez ius de plantin
et en ieun en boyue le patient.
Macer. À ce mesmes prenez ius de
fueilles de morelle ou de romme
et soit boyre et destrempe de vin
boine le patient à ieun. Item au
terment prenez sangue de moyn &
et en faitz emplastre et le metz sur les
iointures des mais et sur le poulz

fièvre. Autrement su
manon du sang au cin
la ar. & l'acces. Item
acces par les parties or
per en lieu d'ice les
et en faitz emplastre
des mains. Lactur. &
prenez ius de saictes &
la & le ius de saictes &
celle fièvre porte le pac
Lactur. Item le elec
taires d'orepe en vi
ne le patient deuant
acces le stomach ieun
est guar. Galien.

Contre fi
ble & simple
Renez ius de saictes & de
le & le ius de saictes &
re le ius de saictes &
stepe pon
Et de ce boine le paci
nant son accer. Lact.
Faitz ayre de la raci
d'absinche et de fano
ble & d'ung peu de au
en fin ter fion les co
Et ainsi d'ung chault
se coust en son lit
coust. Lactur.

Contre fi
Pour les
à la manie
de cristall
en vin & donnez à bi
et qui a esté sensan
funt en chault
ce est sera sa ne de sa
Autrement porte l'enf
appelle moyn & d'ys

me
ins et les plus
coul. Autrement
morelle: a fuisse
tout ensemble. p
fices et le mes
et patient. D
prenez ensuite
restez ensemble
les paules des
des pieds au pa
Jus a ce mesme
a la destrempe
boyue le patient
le mengaue et
e a la chaleur
ensuit general
eure est prene
de la loguer co
Boyue et de stre
u et moise: a le
en ieun devant
forme point par
iour de leggers
s. Autrement. Et
est le souverain
s fleurs: mais
et attente. Lact
Contre fieur
no ius de la en
le patient boi
trois iours nat
ment prene ins
en boyue le pa
A ce mesmes
e morelle ou de
pe et de stremp
patient a ieun. J
ent langue de m
eplastre et le m
des mais et sur

Contre fieur tierce double
Macer. Autrement faitz faire dimi
nation du sang au cinq ou sixieme
iour de l'accès. Item au troisieme
accès prene petites orties qui croiss
set en bien biez seces les boyue avec du
set et en faitz emplastre sur le poul
des mains. Lacteur. A ce mesmes
prenez les feuilles de morsus dyabo
li a le tieu sur les bras a la racine di
celle herbe porte le patient a son col
Lacteur. Item le electuere appelle
regures detrepe en vin chault boy
ne le patient devant l'heure de son
accès le stomach ieun et il sera tant
ost gney. Galien

Contre fieur tierce dou
ble a simple.

Drens siue qu'est appel
lee le fte de moine et en ti
re le ius et diceluy ius de
strepe poudre de cristal
Et de ce boiue le patient en ieun de
uant son accès. Lacteur Autrement
faitz cuire de la racine d'armoise
dabsinche et de fanoul. c. n. en vin
blanc. Ong peu de aue: a de ce oingtz
au feu tres fort les costes du patient
Et ainsi bien chauldement sen voi
se coucher en son lit et soit tres bien
couuert Lacteur.

Contre toute fieur

Et pour les enfans qui sont
a la mamelle. Prenez poul
dre de cristal a la destrepe
en vin a donnee a boyue a la nouri
re qui alaite l'enfant a de ce ledit en
fant en cherchant le lait de sa me
re elle sera saine de sa fieur Galie.
Autrement porte l'enfant herbe q est
appelle morsus dyaboli avec sa ta

aine pendue a son col et dedas brie
taps il sera guarz Lacteur Broye
les grains d'ore: a la poudre diceluy
mesles avec le ius de hermoise a de
tue autant de lung comme de laui
tre avec cite neufue a huille d'olive
soit fait oignement en maniere co
me de aue. Puis le malade soit mis
entre deux feux. Et diceluy oigne
ment oingz biez soit le dos les reins
les costes du patient et il sera guarz
Galien a ce mesmes boyue trois ra
cines de plantin a les de stremp en
vin et en eue: a au matin en boyue
le patient Macer. Et note que se la
matiere qui cause l'enfermete de la
fieur est en le stomach la vertu du
platin attrait la matiere par vomis
sement et selle est en aultres parties
elle consummera Macer. Autrement
boyue opium souffre Bis gomme
me arabic mitte a feuilles de rue:
anna vnc. i. a les de stremp en ius
dabsinche a puis en faitz pilules de
la quantite d'une feue a au matin le
stomac ieun en boyue le patient a
uant l'accès Galien. Autrement bro
ye trois feuilles de panthaphilon: a
uer poiure et les de stremp en vin
chault: a au matin en boiue le pa
cient auant son accès. Isaac Autre
ment le patient mengaue tous les
iours trois grains de terre et il sera
tantost guarz. Isaac. Autrement
boyue nulle fureil et le de stremp en
vin chault et au matin en boyue le
patient a ieun. Macer. Item a ce
mesme boyue le patient en ieun le
ius de cabalina Macer Autrement
mez le ius en sa bouche et entre ses
B.iii.

Du foye et du poulmon

le diaphragme est composé de trois
nervures se joignant de l'isthme
se le pas par le mont. Il y
a faictes courses d'entraine
le poulmon de bas se fait le
effort est celui qui se fait
sa ppe nature est mou
ement a l'air et met
de celui me suant son au
ne les parties qui enve
ment et aussi frigidité
ustoppent le poulmon et est
e la crosse ou coudée du p
de l'ay du sept scordille ou
a droit le pis. Il y a dou
ompte au droit des reins
trois. Les du coper que
il en fait trois. Hom
spondille il y a au coper
uils l'entraine comme dit est
il fait le stomac et l'entraine
et pis en celle foye du
effort le stomac le poul
il y a neff du bopau se
e nomme par son nom
duodene: pource qu'il
e poulens de longu
nier des bopaus. Et se
me en celle maniere se
eun. Le troisième se
e maniere au poul
telle me a non en effe
rode ou autrement
me se nomme
a non longu
des du poulmon est
e grosse a par le
en une et pis
il les touche a la

chole du ventre: et au coper en ceste
maniere de cypre: soit le foye se foye
ma la rate les reins: les tégnes
a la vessie et de ce doit suffire de la
nature qui ne la vouldroit tou
se compendre et estudier. Quant
la playe se fait en la concainte du
pis se le air est nautre les signes
sont. Le sang est noir et les mem
bres se refroidissent et meurt assez
tost. Se le poulmon est nautre au
coper en eschappent quatre ce est
trop profond et les signes sont telz
Et sang est fort escumeux et le pa
tient tout. Et se la playe est trop
estreinte l'en la doybt eslargir. Et
mettre poudre consolidative des
sus la playe du poulmon et tenir
celle dehors ouverte tant que celle
dedans soit reprise et donner cou
lis et a mengier au patient. Se
playe est au diaphragme les signes
sont telz. Le patient aura forte toux
et douloureuse fors souspirs et par
fondz: et le patient aura a peine so
allaine et aucuns en eschappent.
Touteffoys se doit la playe ou
par terre ou par coudre selon que
l'on doit quil fault et mettre ses re
straintifs et l'ye deuenement. et quant
les playes se font au pis sans bles
se nulz des membres dessusditz la
playe se doit estoupper par une
corte tence. selon l'oeuvre au cen
tre ou coudre bone nouvelle et met
tre ses restraints et l'ye comme il
appartient. Et chascun iour le ap
parillier et se la playe fait boe tout
ne le patient sur la playe et se face
tousit pour la purger et garder

ton siours que l'air nentre dedans:
pour la paour de le pascion des es
petitz et non pour la pourriture de
l'air: Et quant la boe est en une si
grande quantite quelle ne se peult
purger l'on y met infictions mun
dicatives et emplastres mondifi
catives et selle ne se peut ainsi pur
ger l'en fait une playe nouvelle en
tre la quatre coste penetrant iusq
a la boe: Et laisse l'en rectorre lad
playe de dessus et mondifier celle
de dessous par la maniere que des
sus est dicte. Se une sayette est des
dans le corps et elle est barbelee ee
la playe soit assez grande. Mettz y
deux ou trois de l'atou engoulant
les barbes et tire tout bellement en
hochant et faictz comme deuant: et
se la playe est trop petite il la con
uient croistre et se le fer enyst de l'au
tre sye le au rez du fer et retire sou
dainement la sayette par ou elle se
ta entree et autant en doibt tu fai
re selle est au chief

E sachez que les playes
penetrans par derriere
sont plus perilleuses de
mort que par deuant pour le cuer
et le poulmon qui sont plus pres de
uers les chine: et aussi pour la grāt
quantite de nerfs qui y sont et q les
playes entrāt au pis se guarissent
ainsi que celle de deuant. Les play
es qui se font en le stomac selles sōt
a la substance dedans. Certaines
ment elles sont moult perilleuses
pource que la vaine si cuyt. Pres
micement l'en doit coudre. Tou
teffoys selles sōt en la playe char

neuse de lestomac len doit couloire
la playe de lestomac et doit len te-
nir celle de dehors ouuerle tant q
soit guarpy par bones lieures: aus
si semblablement par bone empla-
stre si comme il appartient et prono-
stique la playe mortelle quelle ne
guarist selle est trop petite. Mais
se la playe est lozifce de lestomac
en la partie nerueuse il conuient q
meure. Les signes de la playe de le-
stomac sont telz quant la viande
sen yst dehors. Et aussi semblable
met les playes qui sont faictes es
boyaulx gresle est mortelle de ne-
cessite. Et touteffois len doit ap-
pareiller en cousant les boyaulx:
et mettre pouldre cōsolidatiue par
dessus le boyau et le consolider le
plus tost que len peult. Mais elle
est mortelle comme dict est.

E Item se la playe est aux grans
elle se peult faire en plusieurs ma-
nieres et ne yssent pas dehors au-
cuneffois ilz yssent dehors et ne sōt
pas naurez. Se ilz sont par aucun
accident naurez et ilz ne yssent pas
dehors. Se la playe est en maniere
de pointure elle na mestier de coul-
dre: mais clore et cōsolider le plus
tost que len peult. Et se elle est par
trop grande elle doit estre cousue
se len la peult aucunement deoit
et mettre consolidatifz et aucuns
mettent la playe de dehors ouuer-
te. Aucuns la cloent pour paour
de l'air et ie la couloire en laissāt
vne tente au plus bas.

S Et les boyaulx yssent dehors
et ilz ne sont naurez. Len les

Des boyaulx

doibt mettre dedans le plus tost que
len peult les eschauffer si sōt refroi-
dis ou par esponges ou par touail-
le mouillees dedens du vin bien
chaud ou pour vng pourreau ou
autre beste fondue et mise chaude
dessus. et les entonner avecques
la main ou autrement parferme
la playe quant on doit que elle est
trop petite et mettre ses consolida-
tifz et bin lier: et se les boyaulx sōt
dehors et naurez len les doit coul-
dre et remettre comme dict est. La
suture des boyaulx aucuns la font
a maniere de pellitier Et aucuns
comme vne autre playe Je feroye
celle q ie pourroye le plus tost. Car
cestes playes sont moult petitesse-
ses. Et combien que aucuns en
guarissent le moins en eschappēt
Le cyphac et le miral fait repren-
dre. Le cyphac qui est nerueux au-
cuns le cousent comme les autres
playes aucuns en boutant lesguil-
le par deux pars et noer de coste.
Se le zierbe est hors par la playe de
ventre len le doit remettre ainsi
comme il est dict des boyaulx se le
peult sinon len le doit lier tant q
soyt mortifie pour paour du sang
et guarpy et coupper la playe.



S Et le foye est naure
i usques a la substā-
ce dedans la playe
est de necessite mor-
telle: mais sil est na-
ure en ses parties pe-
tites dehors aucuneffois se qua-
rit comme les autres playes de de-
dans: La playe de la rate nest pas

mortelle se les parties q'attayent
la mortelle ne sont couppees au
moyen. La playe des Rongnons
n'est pas curable pour ce qu'ilz sont
noyez de sang esmeu qui empes-
che consolidation et pour loine
mortification.

¶ Quant tu scauoir que elles
sont mortelles de necessite et quel-
les non par ce que dict est. Car la
playe qui est dicte mortelle pour ce
qu'elle est enmbre principal com-
me le cuer le foye/ceur/ou pour
ce qu'elle est enmbre qui a office
necessaire a vie qui ne peult pren-
dre attendre consolidation com-
me le poulmoy le diafragme le sto-
mac les grosses boyaulx les ron-
gnons la vessie la rate. Et quant
les pertuis qui attayent la melen-
colie sont occupez parmy.

¶ Quantz membres se peuent des-
loner au corps plusieurs: cest assa-
uoir la mandibule la ferculle. La
derniere espondille du col qui se ioit
au basilair. Et dislecques toutes
espondilles qui sont du long de l'es-
chine se deslonent l'une de l'autre
les espaulles ladiutoires les eul-
tes les iointures de la main. Les
petis os qui sont dessus la playe
de la main Les iointures des doys
et des piedz.

¶ La mandibule se desloe en deux
manier: s ou elle se auale derriere
Et lors sont les dentz de dessoubz
plus courttes que celles de dessus
et celle se desloe par deuant et les
dentz de dessus sont plus longues
que celles de dessoubz. Celle se des-

loe par derriere tu la dois reme-
tre en tirant amont et donner bon
coup dessus la maschouere a deux
mains les poulces en la bouche en
bontant les doibs par dessoubz la
maschouere contre mont ou se fa-
ce ayder a vne touaille et se elle se
desloue par dedans l'on doit bouter
les poulces ou d'ung baston par de-
dans la gueulle en auant: et se faire
ayder avecques vne touaille en ti-
rant auant.

¶ La premiere spondille du col q'
ioinct au basilair si oste l'air sus
foque le patient soudainement.
Touteffois ce que len y peult fai-
re tire le patient par les cheueulx
et mettre le pied dessus en tirant et
mettre et lyer: mais cest peine per-
due car elle estrangle tantost.

¶ La septiesme spondille du col q'
ioinct a la premiere des espaulles
quant elle se desloue elle empesche
la voye de la viade et de lait estran-
gle toft: et ce que len y peut faire est
ainsi comme a l'autre en tirant les
cheueulx et bontant les espaulles
et a donner aux mains et lyer.

¶ Les autres spondilles de dessoubz
se elles descendent dedans tout oul-
tre par faitement elles ne retour-
nent iamais. Se elles se deslonent
dedans et non pas tout oultre len
les doit tirer dehors ce q'est creux
par emplastre tenans et bouter en
ce qui fait bace dehors a la main
ou a vne playe et au plus subtille-
ment que len peult lyer et mettre
plusieurs bons restrainctifs. Et

Des boyaulx

saches que les membres qui ser-
uent des spoudilles desloutz perdēt
le mouuement.

Le spaulle deslout en troys ma-
nieres deffoubz deuant et dessus en
biefant pource q̄ derriere ne peult
elle droit deslout par labitement
de los de lespaulle par derriere q̄
ne luy laisse les signes sont tous
clers.

Le second se deslout en deux ma-
nieres deuant & derriere et appert a
loeil & aulcunefois se deslout la
fouelle sans lautre.

La iointure de la main deslout
dedans & dehors & chascū doy aussi.

La hanche se deslout dedans et de-
hors deuant et derriere se dedans
la boce y appert & la fosse dehors &
le pied & le genoul se reneuentent.

Et selle est dehors il appert au cō-

traire la boce de dehors la fosse de
dedans le pied & le genoul a addan-
ce.

Le genoul se deslout en troys ma-
nieres & non dessus pour la rouel-
le q̄ lempesche sont les signes ap-
parans.

Le y finis ce present liure
intitule le tresor des poutres
Et fut acheue le .xviii. iour
de aoust. Milice cinq cens &
xviii. Imprime a paris par
la veufue feu iehan trappe-
tel et iehan iehanot Im-
primeur et Libraire Jure en
l'uniuersite de paris Des-
mourant En la rue neuue
nostre dame a l'enseigne de
lefeu de France.



xxvii.

